



# DB 51 / DB 75 / DZUM

PL INSTRUKCJA MONTAŻU  
- DRZWI

EN INSTALLATION INSTRUCTION  
- DOORS

DE MONTAGEANLEITUNG  
- TÜREN

FR INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
- PORTE

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ  
- ДВЕРИ

SK NÁVOD NA MONTÁŽ  
- DVERE

CS NÁVOD NA MONTÁŽ  
- DVEŘE

RO INSTRUCTIUNI DE MONTAJ  
- UȘI

SV MONTAGE INSTRUKTION  
- DÖRRAR

IT ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO  
- DELLE PORTE

UK ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ  
- ДВЕРИ

DA MONTERINGSVEJLEDNING  
- DØRE

ES MANUAL DE MONTAJE  
- PUERTA

SL NAVODILA ZA MONTAŽO  
- VRATA

HU SZERELÉSI UTASÍTÁS  
- AJTÓ

NL MONTAGEHANDLEIDING  
- DEUREN




## PL ZNAKI I SYMBOLE INFORMACYJNE I OSTRZEGAWCZE

### ZNACZENIE

#### opis, sugestie, uwagi

 NIEBEZPIECZEŃSTWO  
Dla użytkownika oznacza niebezpieczeństwo wypadku, w tym śmiertelnego.

 UWAGA  
Rada jak zapobiegać zużyciu produktu.

 PAMIĘTAJ - Kluczowe funkcje lub użyteczne informacje.  
Należy zwrócić maksymalną uwagę na informacje opatrzone tym symbolem.

 INFORMACJE DODATKOWE  
Informacje dodatkowe.

#### ZAKAZ

 ZAKAZ PALENIA W POBLIŻU URZĄDZENIA

 NIE ZDEJMOWAĆ ZABEZPIECZEŃ

#### POLECENIA

 WYŁĄCZYĆ ZASILANIE ELEKTRYCZNE  
PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY LUB NAPRAWY.

 MONTAŻ I PRACE KONSERWACYJNE WYKONYWAĆ WYŁĄCZNIE  
W RĘKAWICACH ROBOCZYCH.


 MONTAŻ I PRACE KONSERWACYJNE WYKONYWAĆ WYŁĄCZNIE  
W OBUWIU OCHRONNYM.


## EN INFORMATION / WARNING SIGNS AND SYMBOLS


### MEANING

#### descriptions, suggestions, comments

 DANGER  
A risk of accident, possibly a fatal one, to the user.

 ATTENTION  
Advice on how to prevent wear and tear of the product.

 REMEMBER - Key functions or useful information.  
Pay maximum attention to information denoted as shown.

 ADDITIONAL INFORMATION  
Additional information.

#### PROHIBITION


 NO SMOKING IN THE VICINITY OF THE MACHINE

 DO NOT REMOVE GUARDS

#### COMMANDS

 BEFORE COMMENCING WORK OR REPAIRS, TURN OFF THE POWER SUPPLY.

 INSTALLATION AND MAINTENANCE WORKS TO BE PERFORMED ONLY  
IN PROTECTIVE GLOVES.

 INSTALLATION AND MAINTENANCE WORKS TO BE PERFORMED ONLY  
IN PROTECTIVE FOOTWEAR.

## DE INFORMATIONS- UND WARNZEICHEN UND -SYMBOLE


### BEDEUTUNG

#### Beschreibung, Empfehlungen, Hinweise

 GEFAHR  
Für den Benutzer bedeutet es eine Unfallgefahr, davon mit tödlichem Ausgang.

 HINWEIS  
Ein Hinweis, wie dem Verschleiß des Produktes vorzubeugen ist.

 DENKEN SIE DARAN - Funktionen von Schlüsselbedeutung oder nützliche  
Informationen. Den mit diesem Symbol versehenen Hinweisen ist die größte  
Aufmerksamkeit zu schenken.

 ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN  
Zusätzliche Informationen.

#### VERBOT

 RAUCHEN IN DER NÄHE DER ANLAGE VERBOTEN

 SICHERHEITSEINRICHTUNGEN NICHT ENTFERNEN

#### ANWEISUNGEN

 BEVOR MIT DEN ARBEITEN ODER DER INSTANDSETZUNG  
BEGONNEN WIRD, SPANNUNG ABSCHALTEN.

 MONTAGE UND WARTUNGSARBEITEN  
NUR MIT ARBEITSHANDSCHUHEN AUSFÜHREN.


 MONTAGE UND WARTUNGSARBEITEN  
NUR MIT SCHUTZSCHUHWERK AUSFÜHREN.

## CS INFORMAČNÍ A VÝSTRAŽNÉ ZNAČKY A SYMBOLY

### VÝZNAM

#### popis, doporučení, poznámky

 NEBEZPEČÍ  
Uživatelům hrozí nebezpečí úrazu, včetně smrtelného.

 POZNÁMKA  
Rada, jak zabránit opotřebení výrobku.

 PAMATUJTE Klíčové funkce nebo užitečné informace. Věnujte maximální pozornost  
informacím opatřeným tímto symbolem.

 DODATEČNÉ INFORMACE  
Dodatečné informace.

#### ZÁKAZ

 ZÁKAZ KOUŘENÍ V OKOLÍ ZAŘÍZENÍ

 NESNÍMEJTE ZABEZPEČENÍ

#### POKYNY

 VYPNĚTE ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE NEBO OPRAVY.

 MONTÁŽ A ÚDRŽBOVÉ PRÁCE PROVÁDĚJTE POUZE V PRACOVNÍCH  
RUKAVICÍCH.

 MONTÁŽ A ÚDRŽBOVÉ PRÁCE PROVÁDĚJTE POUZE V PRACOVNÍ OBUVI.

## SK INFORMACNE A VÝSTRAŽNÉ ZNAČKY A SYMBOLY

### VÝZNAM

#### popis, podnety, pripomienky

 NEBEZPEČENSTVO  
Pre používateľov: nebezpečenstvo úrazu vrátane smrteľných úrazov.

 POZOR  
Pre používateľov: nebezpečenstvo úrazu vrátane smrteľných úrazov.

 PAMATAJ - Kľúčové funkcie a užitočné informácie. Venujte maximálnu pozornosť,  
informáciám označeným týmto symbolom.

 ĎALŠIE INFORMÁCIE  
Ďalšie informácie.

#### ZÁKAZY

 ZÁKAZ FAJČENIA V BLÍZKOSTI ZARIADENIA

 NEODSTRÁNJTE BEZPEČNOSTNÉ PRVKY

#### PRÍKAZY

 ODPOJÍŤ OD ELEKTRICKÉHO NAPÄTIA PRED PRÁCOU ALEBO OPRAVOU.

 MONTÁŽ A ÚDRŽBU VYKONÁVAŤ LEN V PRACOVNÝCH RUKAVICIACH.


 MONTÁŽ A ÚDRŽBU VYKONÁVAŤ LEN V OCHRANNEJ OBUVI.


## UK ЗАСТЕРЕЖЛИВИ ТА ІНФОРМАТИВНІ ЗНАКИ І СИМВОЛИ


### ЗНАЧЕННЯ

#### опис, поради, примітки

 НЕБЕЗПЕКА  
Для користувача означає небезпеку нещасного випадку, включаючи і смертельний.

 УВАГА  
Порада, як попередити знос виробу.

 ПАМ'ЯТАЙ Ключові функції, або корисна інформація. Необхідно звертати  
максимальну увагу на інформацію, позначену таким символом.


 ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ  
Додаткова інформація.

#### ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ


 ЗАБОРОНЕНО ПАЛИТИ ПОБЛИЗУ ПРИСТРОЮ.

 НЕ ЗНИМАТИ ЗАХИСТ.

#### РЕКОМЕНДАЦІЇ

 ВИМИКАТИ ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ  
ЧИ РЕМОНТУ.





 МОНТАЖ ТА РОБОТУ З КОНСЕРВАЦІЇ ВИКОНУВАТИ ВИКЛЮЧНО  
В РОБОЧИХ РУКАВИЧКАХ.

 МОНТАЖ ТА РОБОТУ З КОНСЕРВАЦІЇ ВИКОНУВАТИ ВИКЛЮЧНО  
В ЗАХИСНОМУ ВЗУТТІ.



## SV UPPLYSNINGS- OCH VARNINGSSYMBOLER

### BETYDELSE




#### beskrivning, förslag, anmärkningar

-  **FARA**  
Innebär fara för användaren, inklusive dödsfara.
-  **OBSERVERA**  
Råd för förebyggande av produktens slitage.
-  **KOM IHÅG** - Viktiga funktioner respektive viktig information. Information med denna symbol skall iaktas särskilt noga.
-  **TILLÄGSINFORMATION**  
Tillägsinformation.

### FÖRBUD

-  **RÖKNINGSFÖRBUD I NÄRHETEN AV ANORDNINGEN**
-  **TA INTE BORT SKYDDEN**





### REKOMMENDATIONER

-  **STÅNG AV ELLITTFÖRSEL FÖRE ARBETETS ELLER REPARATIONENS BÖRJAN.**
-  **MONTERINGS OCH KONSERVERINGSARBETEN SKALL UTFÖRAS ENBART I ARBETSHANDSKAR.**
-  **MONTERINGS OCH KONSERVERINGSARBETEN SKALL UTFÖRAS ENBART I SKYDDSSKODEN.**



## RU ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ И ИНФОРМИРУЮЩИЕ ЗНАКИ И СИМВОЛЫ

### ЗНАЧЕНИЕ




#### описание, советы, замечания

-  **ОПАСНОСТЬ**  
Для пользователя обозначает опасность несчастного случая, в том числе смертельного.
-  **ВНИМАНИЕ**  
Совет, как предупреждать износ изделия.
-  **ПОМНИ** - Ключевые функции или полезная информация. Следует обратить максимальное внимание на информацию, обозначенную таким символом.
-  **ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНФОРМАЦИИ**  
Дополнительные информации.

### ВОСПРЕЩЕНИЕ

-  **ВОСПРЕЩАЕТСЯ КУРИТЬ ВБЛИЗИ УСТРОЙСТВА**
-  **НЕ СНИМАТЬ ЗАЩИТУ**





### РЕКОМЕНДАЦИИ

-  **ВЫКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ИЛИ РЕМОНТА.**
-  **МОНТАЖ И РАБОТУ ПО КОНСЕРВАЦИИ ВЫПОЛНЯТЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В РАБОЧИХ ПЕРЧАТКАХ.**
-  **МОНТАЖ И РАБОТУ ПО КОНСЕРВАЦИИ ВЫПОЛНЯТЬ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ЗАЩИТНОЙ ОБУВИ.**

## RO SEMNE ȘI SIMBOLURI DE INFORMAȚIE ȘI AVERTISMENT

### INTELES




#### descrieri, sugestii, observatii

-  **PERICOL**  
Risc de accident, posibil fatal utilizatorului.
-  **ATENȚIE**  
Sfat de prevenire a uzurii și a ruperii produsului.
-  **RETINETI** - Funcții importante sau informații utile. Acordați atenție maximă la informațiile notate după cum se arată.
-  **INFORMAȚII SUPPLEMENTARE**  
Informații suplimentare.

### INTERDICȚII

-  **NU FUMATI IN IMEDIATA APROPIERE A MECANISMULUI**
-  **NU SCOATEȚI APARATORILE**





### COMENZI

-  **INAINTÉ DE A ÎNCEPE MUNCĂ SAU REPARATIILE, OPRITI SURSA DE ALIMENTARE ELECTRICĂ.**
-  **INSTALAREA ȘI ÎNTRETINEREA LUCRARILOR SA FIE EFECTUATE DOAR CU MANUSI DE PROTEȚIE.**
-  **INSTALAREA ȘI ÎNTRETINEREA LUCRARILOR SA FIE EFECTUATE DOAR CU ÎNCĂLĂMÎNTE DE PROTEȚIE.**



## DA INFORMATIONS - OG ADVARSELSTEGN OG SYMBOLER

### BETYDNING




#### beskrivelse, forslag, bemærkninger

-  **FARE**  
Til brugeren kan det betyde fare for uheldet, også dødsuheld.
-  **HUSK**  
Vejledning om, hvordan man undgår nedslidning af produktet.
-  **OBS** Nøglefunktioner eller nyttige informationer Der skal lægges mærke til informationerne forsynet med dette symbol.
-  **SUPPELERENDE INFORMATIONER**  
Supplerende informationer.

### FORBUD

-  **I NÆRHEDEN AF VÆRKTØJET RYGNING FORBUDT**
-  **SIKRINGER MÅ IKKE FJERNES**





### ANBEFALINGER

-  **DER SKAL SLUKKES FOR ELEKTRISK TILKOBLING INDEN IGANGSÆTTELSEN ELLER FORETAGNE REPARATIONER**
-  **MONTERING OG KONSERVERINGSARBEJDER UDFØRES KUN I SIKKERHEDSHANDSKER**
-  **MONTERING OG KONSERVERINGSARBEJDER UDFØRES KUN I SIKKERHEDSSKO**



## FR SIGNES ET SYMBOLES D'INFORMATION ET DE PRÉCAUTION

### SIGNIFICATION




#### description, suggestions, remarques

-  **DANGER**  
Pour l'utilisateur signifie le risque d'accidents, y compris mortels.
-  **ATTENTION**  
Conseil pour éviter l'usure du produit.
-  **SOUVENEZ-VOUS** Fonctions principales ou des informations utiles. Il faut faire attention aux informations présentées à l'aide de ce symbole.
-  **LES INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES.**  
Les informations supplémentaires.

### INTERDICTION

-  **INTERDICTION DE FUMER PRÈS DE LA MACHINE**
-  **N'ENLEVEZ PAS DE PROTECTIONS**





### CONSIGNES

-  **COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT DE COMMENCER UN TRAVAIL OU UNE RÉPARATION.**
-  **IL FAUT ABSOLUMENT METTRE DES GANTS DE PROTECTION PENDANT LE MONTAGE ET LES TRAVAUX DE CONSERVATION.**
-  **IL FAUT ABSOLUMENT METTRE DES CHAUSSURES DE PROTECTION PENDANT LE MONTAGE ET LES TRAVAUX DE CONSERVATION.**



## IT MARCHI E SIMBOLI INFORMATIVI E DI PERICOLO

### SIGNIFICATO




#### descrizione, suggerimenti, osservazioni

-  **PERICOLO**  
Indica pericolo di incidente per l'utilizzatore, compreso il pericolo di incidente mortale.
-  **ATTENZIONE**  
Consiglio per prevenire l'usura del prodotto.
-  **RICORDA** - Funzioni chiave o informazioni utili. Bisogna fare la massima attenzione alle informazioni indicate con questo simbolo.
-  **INFORMAZIONI AGGIUNTIVE**  
Informazioni aggiuntive.

### DIVIETO

-  **VIETATO FUMARE NELLE VICINANZE DEL DISPOSITIVO**
-  **NON TOGLIERE LE PROTEZIONI**





### OBBLIGHI

-  **SPENGERE L'ALIMENTAZIONE PRIMA DI INTERVENIRE SULLA O RIPARAZIONE**
-  **INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE ESEGUITI SOLO NEI GUANTI DA LAVORO**
-  **L'INSTALLAZIONE E I LAVORI DI MANUTENZIONE DEVONO ESSERE ESEGUITI UNICAMENTE CON CALZATURE DI PROTEZIONE.**



## ES SEÑALES Y SIMBOLOS INFORMATIVOS Y DE ADVERTENCIA

### SIGNIFICADO




#### descripción, sugerencias, observaciones

-  PELIGRO  
Para el usuario significa el riesgo de accidente, incluso mortal.
-  ATENCIÓN  
Consejos sobre como prevenir el desgaste del producto.
-  Hay que prestar la maxima atencion a la informacion marcada con este simbolo.
-  INFORMACIÓN ADICIONAL  
Información adicional.

#### PROHIBICIÓN

-  PROHIBIDO FUMAR CERCA DEL APARATO
-  NO QUITAR LAS PROTECCIONES





#### RECOMENDACIONES

-  DESCONECTAR LA CORRIENTE ELÉCTRICA ANTES DEL TRABAJO O REPARACIÓN.
-  EL MONTAJE Y LOS TRABAJOS DE MANTENIMIENTO DEBEN REALIZARSE ÚNICAMENTE CON LOS GUANTES DE TRABAJO PUESTOS.
-  EL MONTAJE Y LOS TRABAJOS DE MANTENIMIENTO DEBEN REALIZARSE ÚNICAMENTE CON EL CALZADO DE PROTECCIÓN PUESTO.



## HU TÁJÉKOZTATÓ ÉS FIGYELMEZTETŐ JELEK ÉS SZIMBÓLUMOK

### JELENTÉS




#### leírás, javaslatok, megjegyzések

-  VESZÉLY  
A felhasználó számára balesetveszélyt jelent, beleértve a halálos kimenetelű balesetet is.
-  FIGYELEM  
Tanács arra vonatkozóan, hogyan lehet megelőzni a termék elhasználódását.
-  EMLÉKEZZEN – Kulcsfontosságú funkciók vagy hasznos információk. A maximális figyelmet az ezzel a szimbólummal jelölt információkra kell fordítani.
-  KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK  
Kiegészítő információk.

#### TILOS

-  DOHÁNYOZNI A KÉSZÜLÉK KÖZELÉBEN TILOS
-  A VÉDŐBERENDEZÉSEK ELTÁVOLÍTÁSA TILOS

#### UTASÍTÁSOK

-  A MUNKA VAGY JAVÍTÁS MEGKEZDÉSE ELŐTT KAPCSOLJA KI AZ ELEKTROMOS TÁPELLÁTÁST.
-  A SZERELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI MUNKÁKAT KIZÁRÓLAG MUNKAVÉDŐ KESZTYŰBEN VÉGEZZE.
-  A SZERELÉSI ÉS KARBANTARTÁSI MUNKÁKAT KIZÁRÓLAG VÉDŐLÁBBELIBEN VÉGEZZE.

## PL





### Ogólne zalecenia montażowe

- Montaż powinien być wykonany przez przeszkoloną ekipę montażową posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Należy stosować się do obowiązujących przepisów BHP. Szczególną uwagę należy zwrócić na bezpieczeństwo pracy z urządzeniami elektrycznymi oraz bezpieczeństwo pracy na wysokościach.
- Teren montażu powinien być odpowiednio oznakowany i zabezpieczony.
- Podłoże montażowe powinny cechować:
  - w przypadku murów - sucha i równa powierzchnia o odpowiedniej wytrzymałości wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami budowlanymi,
  - w przypadku konstrukcji metalowych, drewnianych - poprawność konstrukcyjna i wytrzymałościowa.
- Do montażu, w zależności od podłoża, stosuje się:
  - w przypadku podłoża żelbetonowego lub cegły pełnej - kołki rozporowe Ø12 mm x 80 mm,
  - w przypadku konstrukcji metalowych - wkręt ST 6,3mm x 25 mm,
  - w przypadku konstrukcji drewnianych - wkręt 8,0 mm x 70 mm,
  - w przypadku ścian z materiałów z przestrzeniami powietrznymi - odpowiednie systemy montażowe przewidziane dla tego rodzaju podłoża,
  - w przypadku innych materiałów (cegła szczerlinowa, gazobeton itp.) - kołki do cegły szczerlinowej i gazobetonu np. typu Fischer SX
  - w przypadku rolet nakładanych montaż zgodny z instrukcją producenta okien.
- Należy zwrócić uwagę na znaki informacyjno-ostrzegawcze przypisane do czynności montażowych.
- Po zamontowaniu drzwi w otworze zaleca się wypełnienie pustych przestrzeni pianką montażową.
- Po zamontowaniu drzwi zaleca się uszczelnienie krawędzi styku ościeżnicy z elewacją.
- Po zamontowaniu, sprawdzeniu oraz ewentualnej korekcie ustawienia drzwi należy przeprowadzić szkolenie użytkownika z zakresu obsługi produktu.



## SL INFORMACIJSKI IN OPOZORILNI ZNAKI IN SIMBOLI

### POMEN




#### opis, predlogi, opombe

-  NEVARNOST  
Za uporabnika pomeni nevarnost nesreče, vključno s smrtno.
-  POZOR  
Nasvet, kako preprečiti obrabo izdelka.
-  ZAPOMNI SI – Ključne funkcije ali koristne informacije. Informacijam, označenim s tem simbolom, je treba posvetiti največjo pozornost
-  DODATNE INFORMACIJE  
Dodatne informacije.

#### PREPOVED

-  PREPOVED KAJENJA V BLIŽINI NAPRAVE
-  NE ODSTRANJUJTE ZAŠČITNIH ELEMENTOV



#### NAVODILA

-  PRED ZAČETKOM DELA ALI POPRAVILA IZKLOPITE ELEKTRIČNO NAPAČANJE.
-  MONTAŽO IN VZDRŽEVALNA DELA IZVAJAJTE IZKLJUČNO Z DELOVNIMI ROKAVICAMI.
-  MONTAŽO IN VZDRŽEVALNA DELA IZVAJAJTE IZKLJUČNO Z ZAŠČITNO OBUVIJO.



## NL INFORMATIEVE EN WAARSCHUWINGSSIGNALLEN EN -SYMBOLLEN

### BETEKENIS


#### beschrijving, suggesties, opmerkingen

-  GEVAAR  
Duidt voor de gebruiker op gevaar voor een ongeval, inclusief levensgevaar.
-  LET OP  
Advies om slijtage van het product te voorkomen.
-  ONTHOUD – Belangrijke functies of nuttige informatie. Besteed maximale aandacht aan informatie die met dit symbool is gemarkeerd.
-  AANVULLENDE INFORMATIE  
Aanvullende informatie.

#### VERBOD

-  ROKEN IN DE NABIJHEID VAN HET APPARAAT VERBODEN
-  BEVEILIGINGEN NIET VERWIJDEREN

#### INSTRUCTIES

-  SCHAKEL DE ELEKTRISCHE VOEDING UIT VOORDAT U MET WERKZAAMHEDEN OF REPARATIES BEGINT.
-  MONTAGE- EN ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UITSLUITEND UITVOEREN MET WERKHANDSCHOENEN.
-  MONTAGE- EN ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UITSLUITEND UITVOEREN MET VEILIGHEIDSSCHOEISEL.

10. Należy zapewnić właściwą ochronę drzwi przed agresywnymi środkami powodującymi korozję (np. pochodzącymi z cegieł lub zaprawy).

### Narzędzia montażowe:

- Wiertarka udarowa
- Wiertarka do metalu
- Wkrętarka z regulowaną siłą wkręcania
- Szlifierka kątowna / piłka do metalu
- Wiertło do metalu Ø4,5 mm, Ø6,5 mm, Ø10 mm, Ø14 mm
- Wiertła do betonu Ø10 mm, Ø12 mm
- Wkrętaki krzyżakowe/płaskie
- Młotek
- Wyciskacz HKS do silikonów i mas uszczelniających
- Miara
- Ołówek
- Poziomica

Środki utrzymania czystości:  
Zmiotka, szufelka, odkurzacz

### UWAGA

Produkt można użytkować dopiero po całkowitym zakończeniu procesu montażu! Miejsce montażu należy utrzymać w czystości, a po zakończeniu montażu dokładnie posprzątać. Należy przeszkolić użytkowników.

**General installation tips**

1. The installation should be performed by a properly trained and qualified installation team.
2. Observe the binding OHS regulations. Pay special attention to maintaining safety when performing electrical works or works at height.
3. The installation site should be properly marked and secured.
4. The installation substrate should have the following qualities:
  - in the case of walls - dry and even surface of suitable strength, prepared in accordance the binding construction regulations,
  - in the case of metal, wood structures - proper strength and structural correctness
5. Depending on the substrate, the following fasteners should be used:
  - if there is a foundation made of reinforced concrete or solid bricks - Ø12 mm x 80 mm expansion bolts,
  - if there is a metal structure - self-tapping screws 6,3mm x 25 mm
  - if there is a wooden structure - screws 8,0 mm x 70 mm
  - if a wall is made of materials with air spaces - an appropriate assembly system for this kind of foundation
  - if there are other materials (cavity bricks, aerated concrete etc.) - pegs for cavity bricks and aerated concrete, for example Fischer SX,
  - in the case of window mounted rolling shutters, installation in accordance with window producer's instructions.
6. One should pay attention to informative and danger signs which are assigned to particular stages of the assembly.
7. After mounting the door in the opening, it is recommended to fill in empty spaces with an expanding foam.
8. After mounting the door, it is recommended to seal the contact surface between the edge of the door the facade.
9. After montage, check-up and possible adjustments of the door, the user shall be trained in product handling.

**Allgemeine Montageempfehlungen**

1. Die Montage soll durch ein geschultes Montagepersonal mit entsprechenden Qualifikationen durchgeführt werden.
2. Man soll dabei die geltenden Vorschriften zum Arbeitsschutz- und Hygiene beachten. Eine besondere Aufmerksamkeit gilt der Arbeitssicherheit mit elektrischen Einrichtungen sowie der Arbeitssicherheit bei Höhenarbeiten.
3. Die Montagestelle soll entsprechend gesichert und markiert werden.
4. Der Montagegrund soll sich auszeichnen durch:
  - in Falle von Mauerwerken - nasser und glatter Grund mit entsprechender Festigkeit, ausgeführt gemäß, geltenden Bauvorschriften.
  - in Falle von Metall-, Holz-Konstruktionen - ordnungsgemäße Konstruktion und Festigkeit.
5. Für die Montage wird, je nach der Grundart verwendet:
  - im Falle von Stahlbetonbodenplatte oder Backziegel - Dübel Ø 12 mm x 80 mm,
  - im Falle von Metallkonstruktionen - Schrauben ST6,3mm x 25 mm,
  - im Falle von Holzkonstruktionen - Schrauben 8,0mm x 70 mm,
  - im Falle von Wänden aus Materialien mit Lufträumen - entsprechende Montagesysteme geeignet für diesen Untergrund.
  - im Falle von anderen Materialien (z. B. Lochziegel, Porenbeton etc.) - Schrauben für die Spaltenziegel und Gasbeton z.B.: Typ Fischer SX,
  - bei aufliegenden Rollläden ist die Montage nach der Betriebsanleitung des Fensterherstellers durchzuführen.
6. Man soll die Warn- und Infoschilder beachten, die mit den entsprechenden Montagetätigkeiten verbunden sind.
7. Nach der Montage der Tür sollte man die Öffnungen mit Montageschaumstoff füllen.
8. Nach der Montage der Tür sollte man den Baustellenstoß, des Türrahmens mit der Front abdichten.
9. Nach der Montage und der Prüfung der Einstellung der Tür sollte man eine Schulung des Benutzers vornehmen.

**Všeobecné montážní pokyny**

1. Montáž by měla být provedena přeškolenou montážní skupinou, která má příslušné kvalifikace.
2. Dodržujte závazné předpisy bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zvláštní pozornost byste měli věnovat bezpečnosti při práci na elektrických zařízeních a bezpečnosti práci ve výšce.
3. Montážní areál by měl být příslušně označen a zabezpečen.
4. Montážní podlaha by měla mít následující vlastnosti
  - v případě zdív - suchý a rovný povrch s příslušnou spolehlivostí provedený v souladu se závaznými stavebními předpisy,
  - v případě kovových, dřevěných - vhodnost a odolnost konstrukce.
5. K montáži, v závislosti na podkladu se používá:
  - v případě železobetonového podkladu nebo plně cihly - hmoždinky Ø 12 mm x 80 mm,
  - v případě kovových konstrukci - vrut ST 6,3mm x 25 mm,
  - v případě dřevěných - vrut 8,0 mm x 70 mm,
  - v případě stěn z materiálů se vzduchovými prostory - vhodné montážní systémy určené pro podklady tohoto typu,
  - v případě jiných materiálů (duté cihly, plynový beton atp.) - hmoždinky do dutých cihel a plynového betonu např. typu Fischer SX,
  - montáž v případě rolet nakládaných na okno je shodná s montáží podle návodu výrobce oken,
6. Dejte pozor na informačně-výstražné značky u jednotlivých montážních činnostech.
7. Po montáži dveří do otvoru doporučuje se vyplnění prázdných prostorů montážní pěnou.
8. Po montáži dveří doporučuje se utěsnit styku zárubně s fasádou.
9. Po montáži, kontrole a případné opravě nastavení dveří je třeba provést školení uživatele v oblasti používání výrobku.
10. Je třeba zajistit vhodnou ochranu dveří před agresivními prostředky způsobujícími korozi (např. pocházejícími z cihel nebo malty)

10. A proper door protection against aggressive agents causing corrosion (i.e. from bricks or mortar) shall be ensured.

**Installation tools:**

Hammer drilling machine  
Metal drilling machine  
Power screwdriver with adjustable operation  
Angle grinder / metal saw  
Metal drills Ø4,5 mm, Ø6,5 mm, Ø10 mm, Ø14 mm  
Concrete drills Ø10 mm, Ø12 mm  
Crosstip screwdrivers/ flat screwdrivers  
Hammer  
HKS gun for silicone and Measuring tape  
Pencil  
Level  
Electric meter

**Cleaning tools:**

A sweeper, a dustpan, a vacuum cleaner

**ATTENTION**

The product can be used only after the assembly is completed! The site of the assembly should be kept clean and tidied up when the assembly is completed. The users should be instructed how to use the product.

10. Man sollte die Tür vor aggressiven Schadstoffen die Korrosion verursachen schützen.

**Montagewerkzeuge:**

eine Schlagbohrmaschine  
eine Metallbohrmaschine  
ein Schrauber mit einstellbarer Eindrehkraft  
ein Winkelschleifer / eine Metallsäge  
Metallbohrer von Ø4,5 mm, Ø6,5 mm, Ø10 mm, Ø14 mm  
Betonbohrer von Ø10 mm, Ø12 mm  
Kreuzschrauber / Flachschauber  
ein Hammer  
Druckpistole HKS für Silikon und Dichtungsmasse  
ein Maß,  
ein Bleistift  
eine Wasserwaage

**Putzmittel:**

Handfeger, Schaufel, Staubsauger

**HINWEIS**

Das Produkt kann erst nach der Abschluss des ganzen Montageprozesses angewendet werden!  
Die Montagestelle soll in Ordnung gehalten werden, und nach der Montage sauber geputzt werden.  
Die dafür verantwortlichen Personen sollen geschult werden.

**Montážní nářadí:**

Příklepová vrtačka  
Vrtačka na kov  
Vrtačka s nastavitelnou silou šroubování  
Uhlová bruska / pila na kov  
Vrták na kov Ø4,5 mm, Ø6,5 mm, Ø10 mm, Ø14 mm  
Vrták na beton Ø10 mm, Ø12 mm  
Křížový/plochý šroubovák  
Kladivko  
Pistol na silikony a těsnící látky  
Metr  
Tužka  
Vodováha

**Čistící prostředky:**

Smeták, lopatka, vysavač

**POZOR**

Výrobek může být používán teprve po úplném ukončení montáže. Proces montáže! Místo montáže udržujte v čistotě a po ukončení práce důkladně uklíďte. Je nutné proškolení uživatelé.

**Allmänna monteringsanvisningar**

1. Montering ska utföras av ett utbildat monteringssteam med erforderliga kvalifikationer.
2. Gällande arbetsmiljö- och säkerhetsföreskrifter ska följas. Särskild uppmärksamhet ska ägnas åt säkerhet vid arbete med elektriska anordningar samt vid arbete på höjd.
3. Monteringsområdet ska vara tydligt markerat och korrekt avspärrat.
4. Monteringsunderlaget ska uppfylla följande krav:
  - vid murverk – torr och plan yta med tillräcklig hållfasthet, utförd i enlighet med gällande byggregler,
  - vid metall- och träkonstruktioner – korrekt konstruktiv utformning och tillräcklig hållfasthet.
5. För monteringen ska, beroende på underlag, följande fästelement användas:
  - för armerad betong eller massiv tegel – expanderplugg  $\varnothing 12$  mm  $\times$  80 mm,
  - för metallkonstruktioner – självborrande skruv ST 6,3 mm  $\times$  25 mm,
  - för träkonstruktioner – skruv 8,0 mm  $\times$  70 mm,
  - för väggar av material med luftspalter – lämpliga monteringsssystem avsedda för denna typ av underlag,
  - för andra material (håltegel, lättbetong m.m.) – pluggar för håltegel och lättbetong, t.ex. av typen Fischer SX,
  - för utanpåliggande rulljalusier – montering i enlighet med fönstertillverkarens anvisningar.
6. Informations- och varningssymboler som hör till monteringsarbetet ska beaktas.
7. Efter montering av dörr i öppningen rekommenderas att tomrum fylls med monteringsgsskum.
8. Efter montering av dörr rekommenderas tätning av anslutningsytan mellan karm och fasad.
9. Efter montering, kontroll och eventuell justering av dörrrens läge ska användaren utbildas i produktens användning.
10. Säkerställ att dörrren skyddas mot aggressiva ämnen som kan orsaka korrosion (t.ex. från tegel eller murbruk).

**Monteringsverktyg:**

Slagborrmaskin  
 Borrmaskin för metall  
 Skruvdragare med justerbart åtdragningsmoment  
 Vinkelslip / metallsåg  
 Metallborr  $\varnothing 4,5$  mm,  $\varnothing 6,5$  mm,  $\varnothing 10$  mm,  $\varnothing 14$  mm  
 Betongborr  $\varnothing 10$  mm,  $\varnothing 12$  mm  
 Kryss-/spårskruvmejslar  
 Hammare  
 Patronpistol (HKS) för silikon och tätningssmassor  
 Måttband  
 Penna  
 Vattenpass

Rengöringsutrustning:  
 Sopborste, skyffel, dammsugare

**OBS!**

Produkten får användas först efter att monteringsprocessen har slutförts helt. Monteringsplatsen ska hållas ren och efter avslutad montering ska området städas noggrant. Användarna ska genomgå utbildning/instruktion i användning av produkten.

**Všeobecné montážne podmienky**

1. Montáž môžu vykonávať len montážny pracovníci, ktorí boli vyškolení a majú nato príslušnú kvalifikáciu.
2. Je nutné dodržiavať bezpečnostné pravidlá podľa platných predpisov BHP. Špeciálnu pozornosť treba venovať práci s elektrickými zariadeniami a práci vo výškach.
3. Montážny priestor by mal byť riadne označený a zabezpečený.
4. Montážny podklad by mal byť následnej kvality:
  - v prípade, že je to múr: suchý a rovný povrch o potrebnej odolnosti zhodne so stavebnými predpismi
  - v prípade, že je to kovová konštrukcia, drevená: musí byť pevná a stabilná konštrukcia
5. Podľa podkladu musíme použiť na montáž:
  - v prípade železo betónového základu alebo plnej tehly použijeme hmoždinky o priemere  $\varnothing 12$  mm  $\times$  80 mm,
  - v prípade kovovej konštrukcie použijeme skrutky (samorezky) ST 6,3 mm  $\times$  25 mm
  - v prípade konštrukcie z dreva použijeme skrutky (samorezky) 8,0 mm  $\times$  70 mm
  - v prípade stien z materiálov so vzduchovými komorami - použijeme materiály ktoré sú presne určené na takéto podklad
  - v prípade iných materiálov (tehla s otvormi, gazobetón) - hmoždinky do tehly s otvormi a gazobetónu napr. Fischer SX
  - v prípade predokenných roliet montáž podľa návodu výrobcu okien
6. Venujte pozornosť informačným a výstražným značkám pri každej montážnej aktivite.
7. Po osadení dveri sa odporúča vyplniť prázdne priestory montážnou penou.
8. Po montáži dveri sa odporúča utesniť hrany kontaktu zárubne s fasádou.
9. Po montáži, kontrole alebo prípadnom nastavení dveri je potrebné poučiť používateľa o používaní produktu.
10. Je potrebné zabezpečiť správnú ochranu dverí pred agresívnymi prostriedkami, ktoré spôsobujú koróziu (napr. z tehál alebo malty).

**Náradie potrebné na montáž:**

Prílepová vrtačka  
 Vrtačka na železo  
 Šroubovačka s regulovateľnou silou šrobovania  
 Uhlová píla na kov  
 Závitová tyč na uťahovanie pružín (priemer 16mm)  
 Vrták na kov (priemer  $\varnothing 4,5$  mm,  $\varnothing 6,5$  mm,  $\varnothing 10$  mm,  $\varnothing 14$  mm)  
 Vrták do betónu  $\varnothing 10$  mm,  $\varnothing 12$  mm)  
 Skrutkovač krížový/ploský  
 Kladivo  
 HKS pištoľ na silikóny a tmely  
 Meler  
 Ceruzka  
 Vodováha

Čistiace prostriedky:  
 Metlička, smetár, vysávač

**UPOZORNENIE**

Výrobok je možné prevádzkovať až po úplnom skončení montážneho procesu! Montážny priestor by sa mal zachovať čistý a na konci montáže dôkladne vyčistiť. Užívateľia musia byť vyškolení.

**Загальні рекомендації по монтажу**

1. Монтаж повинен здійснюватись навченою та кваліфікованою монтажною бригадою.
2. Необхідно дотримуватись діючих правил безпеки та гігієни праці. Особливу увагу необхідно звернути на безпеку роботи з електричними приладами та на висотні роботи.
3. Територія, на якій виконуються монтажні роботи, повинна бути позначена та захищена відповідним чином.
4. Характеристика основи під монтаж:
  - у випадку стіни - суха і рівна поверхня, відповідної міцності, виконана згідно діючих будівельних правил;
  - у випадку металевих конструкцій, дерев'яних - конструктивна вірність виконання та надійність.
5. Для монтажу, в залежності від основи, використовується:
  - у випадку залізобетонної основи або повнотілої цегли - розпірні дюбеля  $\varnothing 12$  мм  $\times$  80 мм,
  - у випадку металевих конструкцій - шуруп ST 6,3 мм  $\times$  25 мм;
  - у випадку конструкцій з дерев'яних - шуруп 8,0 мм  $\times$  70 мм;
  - у випадку стін з пустотілих матеріалів - відповідні монтажні елементи, призначені для таких основ;
  - у випадку інших матеріалів (пориста цегла, газобетон | т.п.) - дюбеля для пористої цегли та газобетону, наприклад типу Fischer SX,
  - у випадку накладних рольставнів - монтаж згідно з інструкцією виробника вікон.
6. Варто звернути особливу увагу на інформаційно-застережні знаки, що стосуються монтажного процесу.
7. Після встановлення дверей в проємі рекомендується заповнити пустий простір монтажною піною.
8. Після встановлення дверей рекомендується ущілнити краї стикування коробки з фасадом.
9. Після встановлення, перевірки і можливого виправлення положення дверей, слід

провести навчання користувача по обслуговуванню виробу.

10. Слід забезпечити відповідний захист дверей від агресивних засобів, що викликають корозію (до прикладу тих, що містяться в цеглі чи будівельній суміші).

**Монтажні інструменти:**

Перфоратор  
 Дриль по металу  
 Викрутка з регульованою силою скручування  
 Кутовий різак (болгарка) / пилка по металу  
 Свердло по металу  $\varnothing 4,5$  мм,  $\varnothing 6,5$  мм,  $\varnothing 10$  мм,  $\varnothing 14$  мм  
 Свердло по бетону  $\varnothing 10$  мм,  $\varnothing 12$  мм  
 Викрутки фігурні і плоскі  
 Молоток  
 Витискач НК8 для силікону та ущілюючих мас  
 Лінійка  
 Олівець

Засоби для прибирання:  
 Щітка, совок, пилосос.

**УВАГА**

Виріб можна використовувати після остаточного завершення процесу монтажу! Місце монтажу необхідно зберігати в чистоті а після завершення робіт ретельно прибрати за собою. Необхідно навчити користувачів.

**Generelle monteringsanbefalinger**

1. Montering skal udføres af et uddannet montagehold med de nødvendige kvalifikationer.
2. Gældende arbejdsmiljø- og sikkerhedsbestemmelser skal overholdes. Der skal lægges særlig vægt på sikkerhed ved arbejde med elektrisk udstyr samt arbejde i højden.
3. Monteringsområdet skal være korrekt afmærket og sikret.
4. Monteringsunderlaget skal opfylde følgende krav:
  - ved murværk – en tør og plan overflade med tilstrækkelig bæreevne, udført i overensstemmelse med gældende bygningsreglementer,
  - ved metal- og trækonstruktioner – korrekt konstruktion og tilstrækkelig styrke.
5. Til monteringen anvendes, afhængigt af underlaget:
  - ved armeret beton eller massive mursten – ekspansionsankre Ø12 mm × 80 mm,
  - ved metal konstruktioner – selvborende skrue ST 6,3 mm × 25 mm,
  - ved trækonstruktioner – skrue 8,0 mm × 70 mm,
  - ved vægge af materialer med luftlommer – egnede montagesystemer beregnet til denne type underlag,
  - ved andre materialer (hulmursten, porebeton m.m.) – dybler til hulmursten og porebeton, f.eks. type Fischer SX,
  - ved påbygningskodder – montering i overensstemmelse med vinduesproducentens anvisninger.
6. Der skal tages hensyn til de informations- og advarselssymboler, der er knyttet til monteringsarbejdet.
7. Efter montering af døren i åbningen anbefales det at udfylde tomrum med monteringsgskum.
8. Efter montering af døren anbefales det at tætte samlingen mellem karm og facade.
9. Efter montering, kontrol og eventuel justering af døren skal brugeren instrueres i korrekt betjening af produktet.
10. Der skal sikres passende beskyttelse af døren mod aggressive stoffer, der kan forårsage korrosion (f.eks. fra mursten eller mørtel).

**Общие рекомендации по монтажу**

1. Монтаж должен выполняться обученной монтажной бригадой, обладающей соответствующей квалификацией.
2. Необходимо соблюдать действующие требования охраны труда и техники безопасности. Особое внимание следует уделять безопасности при работе с электрическими устройствами, а также при выполнении работ на высоте.
3. Место монтажа должно быть соответствующим образом обозначено и ограждено.
4. Монтажное основание должно отвечать следующим требованиям:
  - в случае стен – сухая и ровная поверхность с достаточной прочностью, выполненная в соответствии с действующими строительными нормами;
  - в случае металлических и деревянных конструкций – конструктивная и прочностная пригодность.
5. В зависимости от типа основания для монтажа применяются:
  - для железобетонного основания или полнотелого кирпича – распорные дюбели Ø12 мм × 80 мм;
  - для металлических конструкций – саморезы ST 6,3 мм × 25 мм;
  - для деревянных конструкций – саморезы 8,0 мм × 70 мм;
  - для стен из материалов с воздушными пустотами – соответствующие монтажные системы, предназначенные для данного типа основания;
  - для других материалов (щелевой кирпич, газобетон и т.п.) – дюбели для щелевого кирпича и газобетона, например типа Fischer SX;
  - для накладных рольставен – монтаж в соответствии с инструкцией производителя окон.
6. Следует обращать внимание на информационные и предупреждающие знаки, относящиеся к монтажным операциям.
7. После установки двери в проём рекомендуется заполнить пустоты монтажной пеной.
8. После установки двери рекомендуется выполнить герметизацию стыка коробки с фасадом.
9. После установки, проверки и при необходимости корректировки положения двери

**Recommandations générales de montage**

1. Le montage doit être effectué par une équipe de pose formée et disposant des qualifications appropriées.
2. Les prescriptions en vigueur en matière de santé et de sécurité au travail doivent être respectées. Une attention particulière doit être portée à la sécurité lors de l'utilisation d'appareils électriques ainsi qu'aux travaux en hauteur.
3. La zone de montage doit être correctement signalée et sécurisée.
4. Le support de montage doit présenter les caractéristiques suivantes :
  - dans le cas de murs – une surface sèche et plane, d'une résistance suffisante, réalisée conformément aux réglementations de construction en vigueur;
  - dans le cas de structures métalliques ou en bois – une conformité structurelle et une résistance mécanique appropriée.
5. Selon le type de support, les éléments de fixation suivants doivent être utilisés :
  - pour les supports en béton armé ou en brique pleine – chevilles à expansion Ø12 mm × 80 mm ;
  - pour les structures métalliques – vis ST 6,3 mm × 25 mm ;
  - pour les structures en bois – vis 8,0 mm × 70 mm ;
  - pour les murs réalisés en matériaux comportant des vides d'air – des systèmes de fixation adaptés et prévus pour ce type de support ;
  - pour les autres matériaux (brique creuse, béton cellulaire, etc.) – chevilles pour brique creuse et béton cellulaire, par exemple de type Fischer SX ;
  - pour les volets roulants à poser en applique – montage conforme aux instructions du fabricant des fenêtres.
6. Il convient de prêter attention aux pictogrammes et aux indications d'information et d'avertissement liés aux opérations de montage.
7. Après la pose de la porte dans l'ouverture, il est recommandé de remplir les espaces vides avec de la mousse de montage.
8. Après la pose de la porte, il est recommandé d'assurer l'étanchéité de la jonction entre le dormant et la façade.

**Montageværktøj:**

Slagboremaskine  
 Boremaskine til metal  
 Akku-/skruemaskine med justerbart moment  
 Vinkelsliber / metalsav  
 Metalbor Ø4,5 mm, Ø6,5 mm, Ø10 mm, Ø14 mm  
 Betonbor Ø10 mm, Ø12 mm  
 Kryds-/kærvskruetrækkere  
 Hammer  
 HKS-fugepistol til silikone og fugemasser  
 Målebånd  
 Blyant  
 Vaterpas

Rengøringsudstyr:  
 Kost, fejebakke, støvsuger

**OBS**

Produktet må først tages i brug efter, at monteringsprocessen er fuldstændigt afsluttet. Montagestedet skal holdes rent, og efter afsluttet montering skal området rengøres grundigt. Brugerne skal oplæres.

необходимо провести инструктаж пользователя по эксплуатации изделия.

10. Необходимо обеспечить надлежащую защиту двери от агрессивных веществ, вызывающих коррозию (например, содержащихся в кирпиче или строительных растворах).

**Монтажные инструменты:**

Ударная дрель  
 Дрель для металла  
 Шуруповёрт с регулируемым крутящим моментом  
 Угловая шлифовальная машина / пила по металлу  
 Свёрла по металлу Ø4,5 мм, Ø6,5 мм, Ø10 мм, Ø14 мм  
 Свёрла по бетону Ø10 мм, Ø12 мм  
 Отвертки крестовые/плоские  
 Молоток  
 Пистолет HKS для силиконов и герметизирующих масс  
 Рулетка  
 Карандаш  
 Строительный уровень

Средства для поддержания чистоты:  
 Щётка, совок, пылесос

**ВНИМАНИЕ**

Изделие допускается к эксплуатации только после полного завершения процесса монтажа!  
 Место монтажа необходимо содержать в чистоте, а после окончания монтажных работ тщательно убирать. Пользователей необходимо проинструктировать.

9. Après la pose, le contrôle et, le cas échéant, le réglage de la position de la porte, une formation de l'utilisateur à l'utilisation du produit doit être réalisée.

10. Il convient d'assurer une protection adéquate de la porte contre les agents agressifs susceptibles de provoquer la corrosion (par exemple ceux provenant des briques ou des mortiers).

**Outils de montage :**

Perceuse à percussion  
 Perceuse pour le métal  
 Visseuse avec réglage du couple de serrage  
 Meuleuse d'angle / scie à métaux  
 Forets pour métal Ø4,5 mm, Ø6,5 mm, Ø10 mm, Ø14 mm  
 Forets pour béton Ø10 mm, Ø12 mm  
 Tournevis cruciformes/plats  
 Marteau  
 Pistolet HKS pour silicones et mastics d'étanchéité  
 Mètre ruban  
 Crayon  
 Niveau à bulle

Moyens de maintien de la propreté :  
 Balayette, pelle, aspirateur

**ATTENTION**

Le produit ne peut être utilisé qu'après l'achèvement complet du processus de montage !  
 La zone de montage doit être maintenue propre et, après la fin des travaux, soigneusement nettoyée.  
 Les utilisateurs doivent être formés.

**Recomandări generale de montaj**

1. Montajul trebuie efectuat de o echipă de montaj instruită, care deține calificările core-spunzătoare.
2. Este obligatorie respectarea reglementărilor în vigoare privind securitatea și sănătatea în muncă. O atenție deosebită trebuie acordată siguranței în utilizarea echipamentelor electrice, precum și lucrărilor efectuate la înălțime.
3. Zona de montaj trebuie să fie corespunzător semnalizată și securizată.
4. Suportul de montaj trebuie să îndeplinească următoarele condiții:
  - în cazul zidurilor — suprafață uscată și plană, cu rezistență adecvată, realizată în conformitate cu reglementările de construcție în vigoare;
  - în cazul construcțiilor metalice și din lemn — conformitate structurală și rezistență mecanică adecvată.
5. În funcție de tipul suportului, pentru montaj se utilizează:
  - pentru suport din beton armat sau cărămidă plină — dibluri de expansiune Ø12 mm × 80 mm;
  - pentru construcții metalice — șuruburi ST 6,3 mm × 25 mm;
  - pentru construcții din lemn — șuruburi 8,0 mm × 70 mm;
  - pentru pereți din materiale cu goluri de aer — sisteme de montaj corespunzătoare, destinate acestui tip de suport;
  - pentru alte materiale (cărămidă cu goluri, beton celular etc.) — dibluri pentru cărămidă cu goluri și beton celular, de exemplu tip Fischer SX;
  - în cazul rulourilor aplicate — montaj conform instrucțiunilor producătorului de ferestre.
6. Trebuie acordată atenție semnelor informative și de avertizare aferente operațiilor de montaj.
7. După montarea ușii în gol, se recomandă umplerea spațiilor libere cu spumă de montaj.
8. După montarea ușii, se recomandă etanșarea zonei de contact dintre toc și fațadă.
9. După montaj, verificare și, dacă este necesar, corectarea poziției ușii, trebuie efectuat instruirea utilizatorului privind exploatarea produsului.
10. Este necesar să se asigure o protecție corespunzătoare a ușii împotriva substanțelor agresive care pot provoca coroziunea (de exemplu provenite din cărămizi sau mortar).

**Raccomandazioni generali di montaggio**

1. Il montaggio deve essere eseguito da una squadra di installazione formata e in possesso delle qualifiche adeguate.
2. Devono essere rispettate le normative vigenti in materia di salute e sicurezza sul lavoro. Particolare attenzione deve essere rivolta alla sicurezza durante l'utilizzo di apparecchiature elettriche e durante i lavori in quota.
3. L'area di installazione deve essere adeguatamente segnalata e messa in sicurezza.
4. Il supporto di montaggio deve presentare le seguenti caratteristiche:
  - nel caso di murature — superficie asciutta, piana e con adeguata resistenza, realizzata in conformità alle normative edilizie vigenti;
  - nel caso di strutture metalliche o in legno — idoneità strutturale e resistenza meccanica adeguata.
5. In funzione del tipo di supporto, per il montaggio devono essere utilizzati:
  - per supporti in cemento armato o in laterizio pieno — tasselli ad espansione Ø12 mm × 80 mm;
  - per strutture metalliche — viti ST 6,3 mm × 25 mm;
  - per strutture in legno — viti 8,0 mm × 70 mm;
  - per pareti realizzate con materiali dotati di cavità d'aria — sistemi di fissaggio idonei, previsti per questo tipo di supporto;
  - per altri materiali (laterizio forato, calcestruzzo cellulare, ecc.) — tasselli per laterizio forato e calcestruzzo cellulare, ad esempio di tipo Fischer SX;
  - nel caso di avvolgibili in applicazione esterna — montaggio conforme alle istruzioni del produttore delle finestre.
6. È necessario prestare attenzione ai simboli informativi e di avvertimento associati alle operazioni di montaggio.
7. Dopo l'installazione della porta nel vano, si raccomanda di riempire gli spazi vuoti con schiuma di montaggio.
8. Dopo l'installazione della porta, si raccomanda di sigillare il bordo di giunzione tra il telaio e la facciata.
9. Dopo l'installazione, il controllo e l'eventuale regolazione della posizione della porta,

**Recomendaciones generales de montaje**

1. El montaje debe ser realizado por un equipo de instalación debidamente formado y con las cualificaciones adecuadas.
2. Deben cumplirse las normativas vigentes en materia de seguridad y salud en el trabajo. Se debe prestar especial atención a la seguridad en el uso de equipos eléctricos, así como a los trabajos realizados en altura.
3. La zona de montaje debe estar debidamente señalizada y asegurada.
4. El soporte de montaje debe presentar las siguientes características:
  - en el caso de muros: superficie seca y nivelada, con la resistencia adecuada, ejecutada conforme a la normativa de construcción vigente;
  - en el caso de estructuras metálicas o de madera: idoneidad estructural y resistencia mecánica adecuadas.
5. Para el montaje, en función del tipo de soporte, se utilizan:
  - en el caso de soporte de hormigón armado o ladrillo macizo: tacos de expansión Ø12 mm × 80 mm;
  - en el caso de estructuras metálicas: tornillos ST 6,3 mm × 25 mm;
  - en el caso de estructuras de madera: tornillos 8,0 mm × 70 mm;
  - en el caso de paredes fabricadas con materiales con cavidades de aire: sistemas de montaje adecuados, previstos para este tipo de soporte;
  - en el caso de otros materiales (ladrillo hueco, hormigón celular, etc.): tacos para ladrillo hueco y hormigón celular, por ejemplo del tipo Fischer SX;
  - en el caso de persianas superpuestas: montaje conforme a las instrucciones del fabricante de las ventanas.
6. Se debe prestar atención a las señales informativas y de advertencia asociadas a las operaciones de montaje.
7. Tras la instalación de la puerta en el hueco, se recomienda rellenar los espacios vacíos con espuma de montaje.
8. Tras la instalación de la puerta, se recomienda sellar el borde de unión entre el marco y la fachada.

**Unelte de montaj:**

- Mașină de găurit cu percuție
- Mașină de găurit pentru metal
- Mașină de înșurubat cu cuplu reglabil
- Polizor unghiular / fierăstrău pentru metal
- Burghie pentru metal Ø4,5 mm, Ø6,5 mm, Ø10 mm, Ø14 mm
- Burghie pentru beton Ø10 mm, Ø12 mm
- Șurubelnițe în cruce/drepte
- Ciocan
- Pistol HKS pentru silicon și mase de etanșare
- Ruletă
- Creion
- Nivel cu bulă

Mijloace pentru menținerea curățeniei:  
Mătură, fâraș, aspirator

**ATENȚIE**

Produsul poate fi utilizat numai după finalizarea completă a procesului de montaj!  
Zona de montaj trebuie menținută curată, iar după finalizarea montajului trebuie curățată temeinic.  
Utilizatorii trebuie instruiți.

è necessario effettuare la formazione dell'utente sull'utilizzo del prodotto.

10. È necessario garantire un'adeguata protezione della porta contro agenti aggressivi che possono causare corrosione (ad esempio provenienti da mattoni o malte).

**Attrezzi di montaggio:**

- Trapano a percussione
- Trapano per metallo
- Avvitatore con coppia di serraggio regolabile
- Smerigliatrice angolare / sega per metallo
- Punte per metallo Ø4,5 mm, Ø6,5 mm, Ø10 mm, Ø14 mm
- Punte per calcestruzzo Ø10 mm, Ø12 mm
- Cacciaviti a croce/a taglio
- Martello
- Pistola HKS per siliconi e sigillanti
- Metro
- Matita
- Livella

Mezzi per il mantenimento della pulizia:  
Scopa, paletta, aspirapolvere

**ATTENZIONE**

Il prodotto può essere utilizzato solo dopo il completamento totale del processo di montaggio!  
L'area di installazione deve essere mantenuta pulita e, al termine del montaggio, deve essere accuratamente pulita. Gli utenti devono essere adeguatamente istruiti.

9. Tras la instalación, la comprobación y, en su caso, el ajuste de la posición de la puerta, debe realizarse la formación del usuario en el manejo del producto.

10. Debe garantizarse una protección adecuada de la puerta frente a agentes agresivos que puedan provocar corrosión (por ejemplo, procedentes de ladrillos o morteros).

**Herramientas de montaje:**

- Taladro percutor
- Taladro para metal
- Atornillador con par de apriete regulable
- Amoladora angular / sierra para metal
- Brocas para metal Ø4,5 mm, Ø6,5 mm, Ø10 mm, Ø14 mm
- Brocas para hormigón Ø10 mm, Ø12 mm
- Destornilladores de cruz/planos
- Martillo
- Pistola HKS para siliconas y masas sellantes
- Cinta métrica
- Lápiz
- Nivel

Medios para el mantenimiento de la limpieza:  
Escoba, recogedor, aspiradora

**ATENCIÓN**

El producto solo puede utilizarse una vez finalizado completamente el proceso de montaje.  
El lugar de instalación debe mantenerse limpio y, una vez finalizado el montaje, debe limpiarse minuciosamente.  
Es obligatorio instruir/formar a los usuarios.

**Splošna priporočila za montažo**

1. Montažo mora izvajati usposobljena montažna ekipa z ustreznimi kvalifikacijami.
2. Upoštevat je treba veljavne predpise s področja varnosti in zdravja pri delu. Posebno pozornost je treba nameniti varnosti pri delu z električnimi napravami ter varnosti pri delu na višini.
3. Območje montaže mora biti ustrezno označeno in zavarovano.
4. Montažna podlaga mora izpolnjevati naslednje zahteve:
  - v primeru zidov — suha in ravna površina z ustrezno nosilnostjo, izvedena v skladu z veljavnimi gradbenimi predpisi;
  - v primeru kovinskih ali lesenih konstrukcij — konstrukcijska ustreznost in zadostna mehanska trdnost.
5. Glede na vrsto podlage se za montažo uporabljajo:
  - pri armiranobetonski podlagi ali polni opeki — raztezni vložki Ø12 mm × 80 mm;
  - pri kovinskih konstrukcijah — vijaki ST 6,3 mm × 25 mm;
  - pri lesenih konstrukcijah — vijaki 8,0 mm × 70 mm;
  - pri stenah iz materialov z zračnimi votlinami — ustrezni montažni sistemi, predvideni za to vrsto podlage;
  - pri drugih materialih (votla opeka, celični beton ipd.) — vložki za votlo opeko in celični beton, na primer tipa Fischer SX;
  - pri nadometnih roletah — montaža v skladu z navodili proizvajalca oken.
6. Upoštevat je treba informativne in opozorilne oznake, povezane z montažnimi postopki.
7. Po vgradnji vrat v odprtino je priporočljivo zapolniti prazne prostore z montažno peno.
8. Po vgradnji vrat je priporočljivo zatesniti stik med podbojem in fasado.
9. Po vgradnji, preverjanju in po potrebi korekciji položaja vrat je treba uporabnika usposobiti za uporabo izdelka.
10. Zagotoviti je treba ustrezno zaščito vrat pred agresivnimi snovmi, ki lahko povzročijo korozijo (npr. snovmi iz opek ali malte).

**Montažno orodje:**

Udarni vrtnik  
 Vrtnik za kovino  
 Vijaknik z nastavljivim navorom  
 Kotni brusilnik / žaga za kovino  
 Svedri za kovino Ø4,5 mm, Ø6,5 mm, Ø10 mm, Ø14 mm  
 Svedri za beton Ø10 mm, Ø12 mm  
 Križni/ravni izvijači  
 Kladivo  
 Pištola HKS za silikone in tesnilne mase  
 Merilni trak  
 Svinčnik  
 Vodna tehtnica

Sredstva za vzdrževanje čistoče:  
 Metla, smetnjak, sesalnik

**POZOR**

Izdelek se lahko uporablja šele po popolnoma zaključenem postopku montaže. Mesto montaže je treba vzdrževati čisto, po končani montaži pa ga je treba temeljito očistiti. Uporabnike je treba ustrezno usposobiti.

**Általános szerelési ajánlások**

1. A szerelést megfelelően képzett és szakképesítéssel rendelkező szerelőcsapatnak kell elvégeznie.
2. Be kell tartani a hatályos munkavédelmi és egészségvédelmi előírásokat. Különös figyelmet kell fordítani az elektromos berendezésekkel végzett munkák biztonságára, valamint a magasban végzett munkákra.
3. A szerelési területet megfelelően meg kell jelölni és biztosítani kell.
4. A szerelési aljzatnak az alábbi jellemzőkkel kell rendelkeznie:
  - falak esetén — száraz és sík felület, megfelelő teherbírással, a hatályos építési előírásoknak megfelelően kialakítva;
  - fém- és faszerkezetek esetén — szerkezeti megfelelőség és megfelelő szilárdság.
5. Az aljzat típusától függően a szereléshez az alábbi rögzítőelemek alkalmazandók:
  - vasbeton aljzat vagy tömör téglá esetén — Ø12 mm × 80 mm-es feszítődübelek;
  - fémszerkezetek esetén — ST 6,3 mm × 25 mm-es csavarok;
  - faszerkezetek esetén — 8,0 mm × 70 mm-es csavarok;
  - légrésekkel rendelkező anyagokból készült falak esetén — az adott aljzattípushoz előírt megfelelő rögzítőrendszerek;
  - egyéb anyagok (üreges téglá, pórusbeton stb.) esetén — üreges téglához és pórusbetonhoz való dübelek, például Fischer SX típusúak;
  - ráépített redőnyök esetén — az ablakgyártó utasításainak megfelelő szerelés.
6. Figyelmet kell fordítani a szerelési műveletekhez tartozó tájékoztató és figyelmeztető jelzésekre.
7. Az ajtó nyílásba történő beépítése után ajánlott az üres hézagokat szerelőhabbal kitölteni.
8. Az ajtó beépítése után ajánlott az ajtótok és a homlokzat csatlakozási élének tömítése.
9. Az ajtóbeépítése, ellenőrzése és szükség szerinti beállítása után a felhasználót ki kell oktatni a termék használatára.
10. Biztosítani kell az ajtó megfelelő védelmét az agresszív, korróziót okozó anyagokkal szemben (pl. téglából vagy habarcsból származó anyagok).

**Szerelési eszközök:**

Útvefűró  
 Fémfűró  
 Állítható nyomotékú csavarbehajtó  
 Sarokcsiszoló / fémfűrész  
 Fémfűrók Ø4,5 mm, Ø6,5 mm, Ø10 mm, Ø14 mm  
 Betonfűrók Ø10 mm, Ø12 mm  
 Kereszt-/lapos csavarhúzó  
 Kalapács  
 HKS kinyomópisztoly szilikonokhoz és tömítőanyagokhoz  
 Mérőszalag  
 Ceruza  
 Vízértékt

Tisztántartáshoz szükséges eszközök:  
 Seprű, lapát, porszívó

**FIGYELEM**

A termék kizárólag a szerelési folyamat teljes befejezését követően használható! A szerelési területet tisztán kell tartani, a szerelés befejezése után pedig alaposan ki kell takarítani. A felhasználókat megfelelően ki kell oktatni.

**Algemene montage-aanbevelingen**

1. De montage moet worden uitgevoerd door een opgeleid montageteam met de juiste kwalificaties.
2. De geldende voorschriften inzake veiligheid en gezondheid op het werk moeten worden nageleefd. Bijzondere aandacht dient te worden besteed aan de veiligheid bij het werken met elektrische apparaten en bij werkzaamheden op hoogte.
3. Het montagegebied moet op passende wijze worden gemarkeerd en beveiligd.
4. De montageondergrond moet aan de volgende eisen voldoen:
  - in het geval van muren: een droge en vlakke ondergrond met voldoende draagvermogen, uitgevoerd overeenkomstig de geldende bouwvoorschriften;
  - in het geval van metalen en houten constructies: constructieve geschiktheid en voldoende sterkte.
5. Afhankelijk van het type ondergrond worden voor de montage gebruikt:
  - bij een ondergrond van gewapend beton of volle baksteen: spreidpluggen Ø12 mm × 80 mm;
  - bij metalen constructies: schroeven ST 6,3 mm × 25 mm;
  - bij houten constructies: schroeven 8,0 mm × 70 mm;
  - bij wanden van materialen met luchtkamers: geschikte montagesystemen die voor dit type ondergrond zijn voorzien;
  - bij andere materialen (geperforeerde baksteen, cellenbeton e.d.): pluggen voor geperforeerde baksteen en cellenbeton, bijvoorbeeld van het type Fischer SX;
  - bij opbouwrolluiken: montage overeenkomstig de instructies van de raamfabrikant.
6. Er dient aandacht te worden besteed aan de informatie- en waarschuwingssymbolen die aan de montagehandleidingen zijn gekoppeld.
7. Na het plaatsen van de deur in de opening wordt aanbevolen de lege ruimtes op te vullen met montageschuim.
8. Na het plaatsen van de deur wordt aanbevolen de aansluitrand tussen het kozijn de gevel af te dichten.
9. Na montage, controle en eventuele correctie van de positie van de deur dient de gebruiker te worden geïnstrueerd in het gebruik van het product.

10. Er moet worden gezorgd voor een adequate bescherming van de deur tegen agressieve stoffen die corrosie kunnen veroorzaken (bijvoorbeeld afkomstig van bakstenen of mortel).

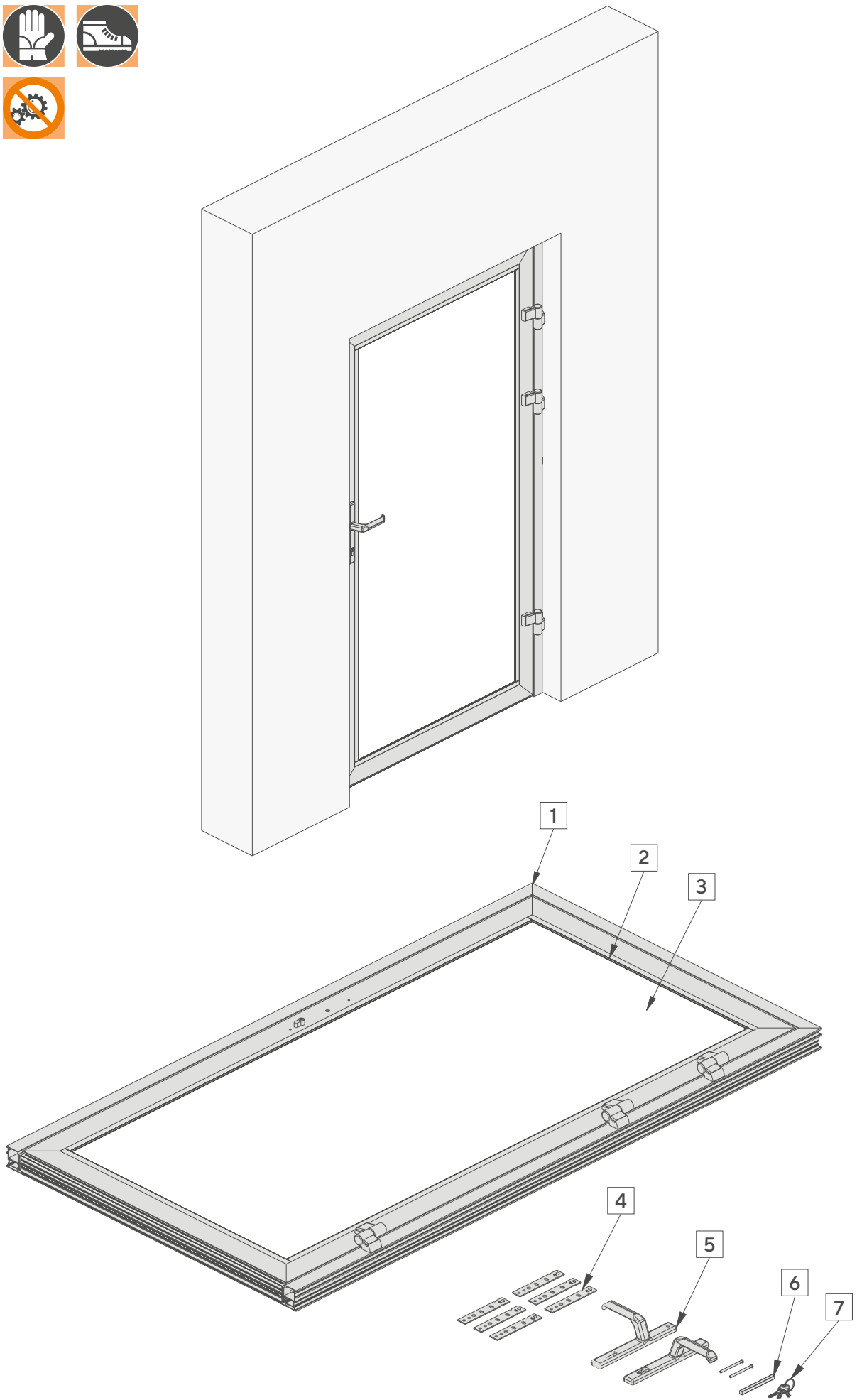
**Montagegereedschap:**

Klopboormachine  
 Boormachine voor metaal  
 Schroefmachine met instelbaar aanhaalmoment  
 Haakse slijper / metaalzaag  
 Metaalboren Ø4,5 mm, Ø6,5 mm, Ø10 mm, Ø14 mm  
 Betonboren Ø10 mm, Ø12 mm  
 Kruiskop-/platte schroevendraaiers  
 Hamer  
 HKS-kitpistool voor siliconen en afdichtingsmassa's  
 Rolmaat  
 Potlood  
 Waterpas

Middelen voor het schoonhouden:  
 Bezem, blik, stofzuiger

**LET OP**

Het product mag uitsluitend worden gebruikt nadat het montageproces volledig is afgerond! De montageplaats moet schoon worden gehouden en na afloop van de montage grondig worden opgeruimd. Gebruikers moeten worden geïnstrueerd.



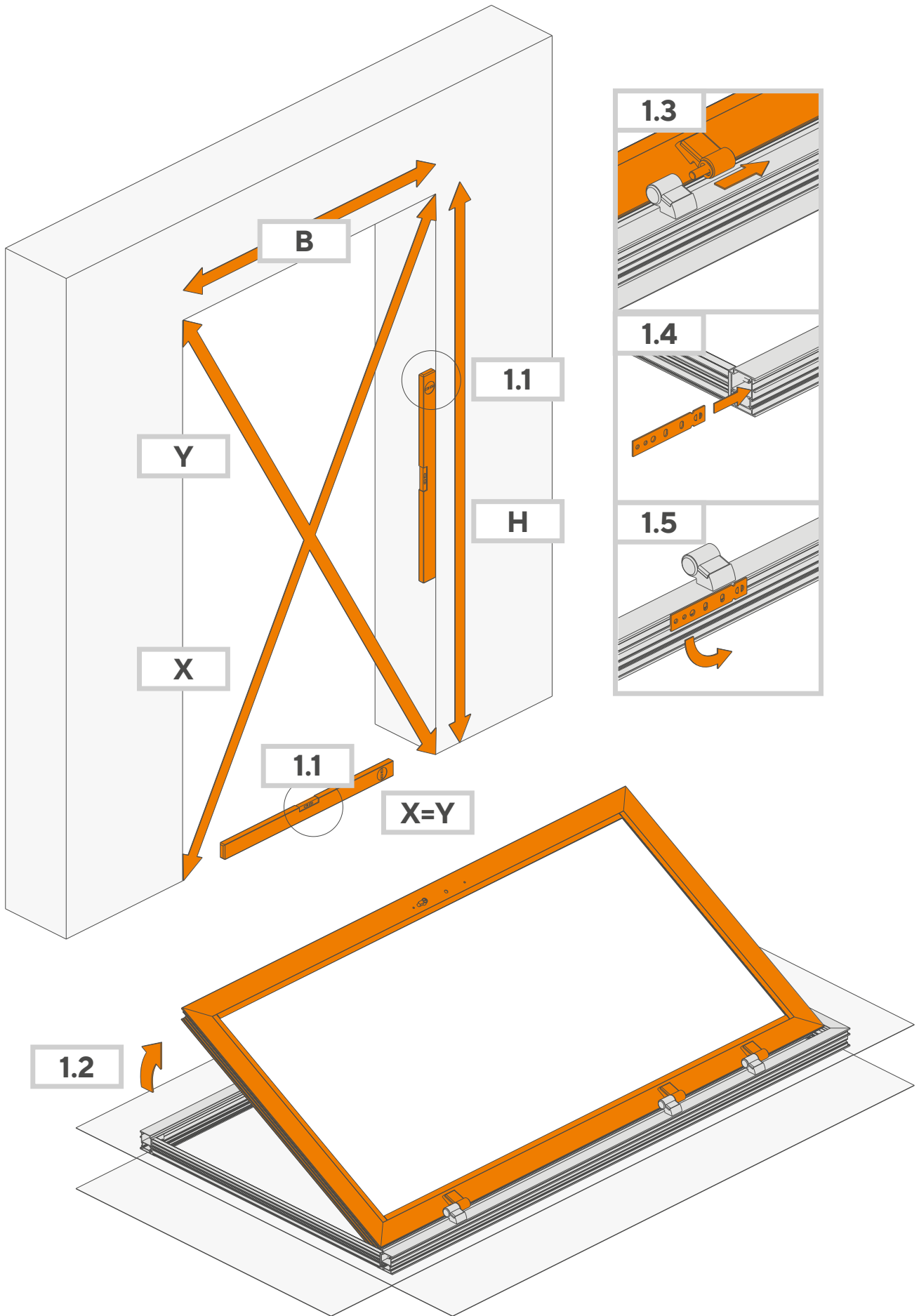
	<b>PL</b>	<b>EN</b>	<b>DE</b>	<b>FR</b>
	<b>SPIS ELEMENTÓW</b>	<b>LIST OF ELEMENTS</b>	<b>LISTE DER ELEMENTE</b>	<b>LISTE DES ÉLÉMENTS</b>
1.	Ościeżnica	Frame	Türrahmen	Huisserie
2.	Skrzydło drzwi	Door leaf	Türflügel	Vantail de porte
3.	Wypełnienie	Filling	Füllung	Remplissage
4.	Kotwy montażowe	Fixing anchors	Montageanker	Ancrages de montage
5.	Klamka z szyldem i elementami złącznymi	Handle with escutcheon and fasteners	Klinke mit Ahle und zugehörigen Elementen	Poignée avec plaque et éléments de fixation
6.	Trzpień klamki	Handle pin	Bolzen der Klinke	Carré de poignée
7.	Klucze	Keys	Schlüssel	Clés

	<b>SK</b>	<b>CS</b>	<b>RU</b>	<b>RO</b>
	<b>ZOZNAM ČASTÍ</b>	<b>SEZNAM SOUČÁSTÍ</b>	<b>СПИСОК ЭЛЕМЕНТОВ</b>	<b>LISTA ELEMENTELOR</b>
1.	Zárubňa	Zárubeň	Дверная коробка	Toc de ușă
2.	Křídlo dverí	Dveřní křídlo	Дверное полотно	Foaie de ușă
3.	Výplň	Výplně	Заполнение	Umplutură
4.	Montážne kotvy	Montážnf kotvy	Монтажные анкеры	Ancore de montaj
5.	Kl'učka so štítom a spojovacími prvkami	Klika se štítu a spojkovými elementy	Дверная ручка с накладкой и крепёжными элементами	Mâner cu rozete și elemente de fixare
6.	Kolík kl'učky	Čep kliky	Квадратный стержень ручки	Axul mânerului
7.	Kl'uče	Klíče	Ключи	Chei

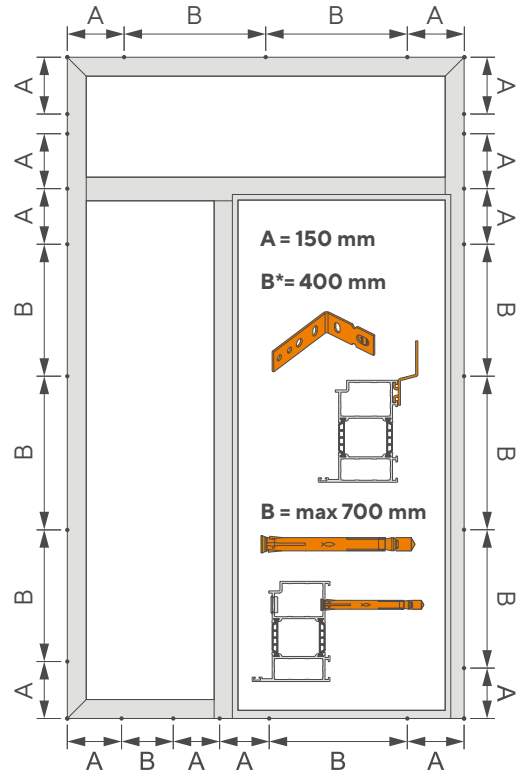
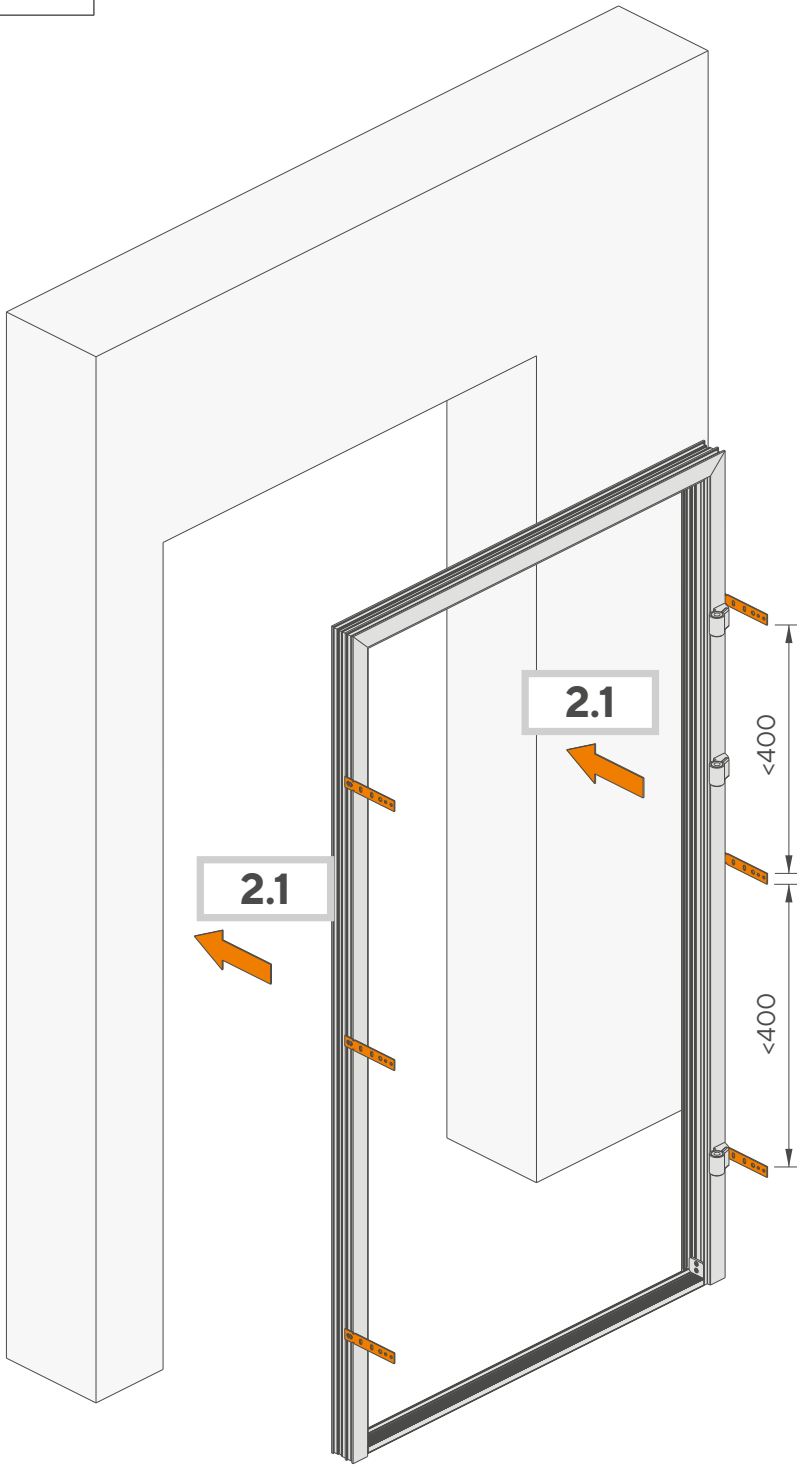
	<b>SV</b>	<b>IT</b>	<b>UK</b>	<b>DA</b>
	<b>FÖRTECKNINGÖVERDEASPEKTER</b>	<b>ELENCO DEGLI ELEMENTI</b>	<b>ПЕРЕЛІК ЕЛЕМЕНТІВ</b>	<b>OVERSICHT OVER BESTANDELE</b>
1.	Karm	Telaio della porta	Дверна коробка	Dørkarm
2.	Dörrblad	Anta della porta	Дверне полотно	Dørblad
3.	Fyllning	Pannello di riempimento	Заповнення	Fyldning
4.	Monteringsankare	Ancoraggi di montaggio	Монтажні анкери	Monteringsankre
5.	Dörrhandtag med skylt och fästelement	Maniglia con placca e elementi di fissaggio	Дверна ручка з накладкою та кріпильними елементами	Dørgreb med langskilt og fastgørelseelementer
6.	Handtagsspindel	Quadrello della maniglia	Шпиндель дверної ручки	Grebspindel
7.	Nycklar	Chiavi	Ключі	Nøgler

	<b>ES</b>	<b>SL</b>	<b>HU</b>	<b>NL</b>
	<b>LISTA DE ELEMENTOS</b>	<b>SEZNAM DELOV</b>	<b>ALKATRÉSZJEGYZÉK</b>	<b>ONDERDELENLIJST</b>
1.	Marco de la puerta	Podboj	Tok	Deurkozijn
2.	Hoja de la puerta	Krilni del vrat / vratno krilo	Ajtólap	Deurblad
3.	Relleno	Polnilo	Kitöltés	Vulling
4.	Anclajes de montaje	Montážna sidra	Rögzítő horgonyok	Montageankers
5.	Manilla con placa y elementos de fijación	Kljuka s štítom in pritrdilnimi elementi	Kilincs címével és rögzítőelemekkel	Deurklink met schild en bevestigingselementen
6.	Cuadrado de la manilla	Kvadratni trn kljuka	Kilincstengely	Vierkantstift van de deurklink
7.	Llaves	Ključí	Kulcsok	Sleutels

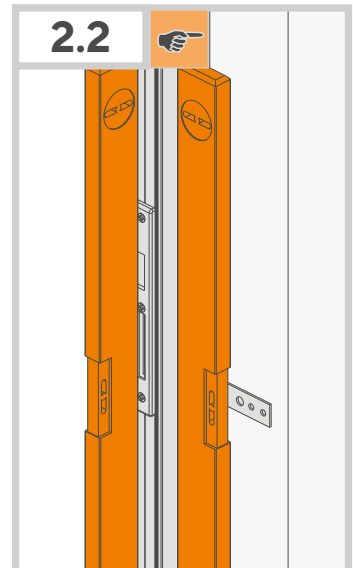
1



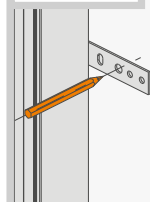
2



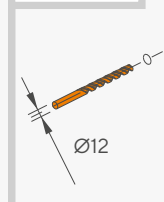
2.2



2.3



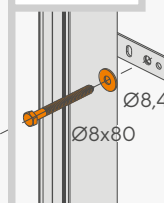
2.4



2.5



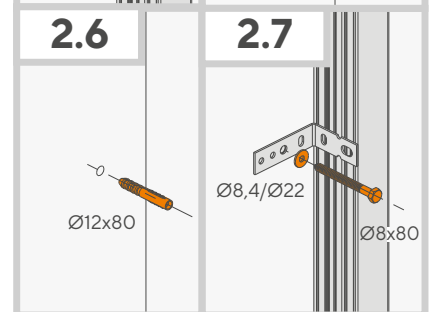
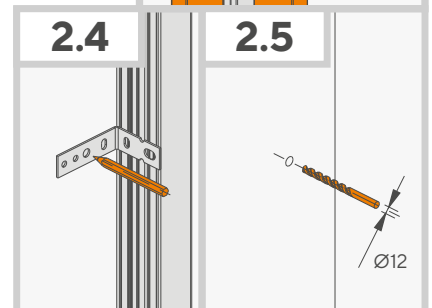
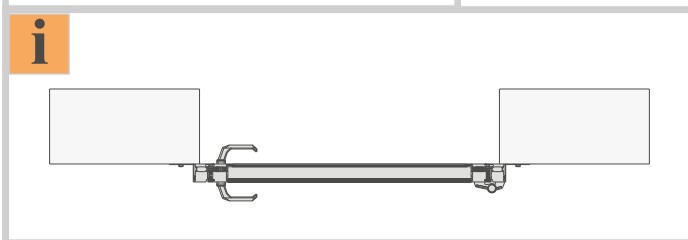
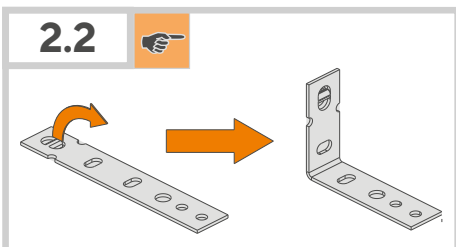
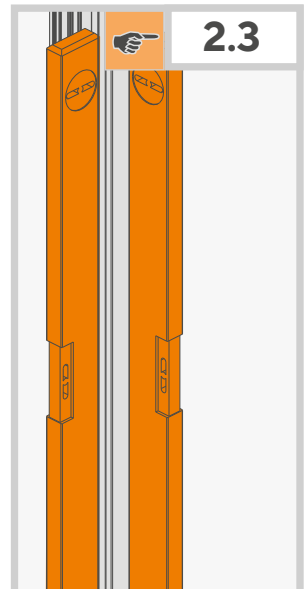
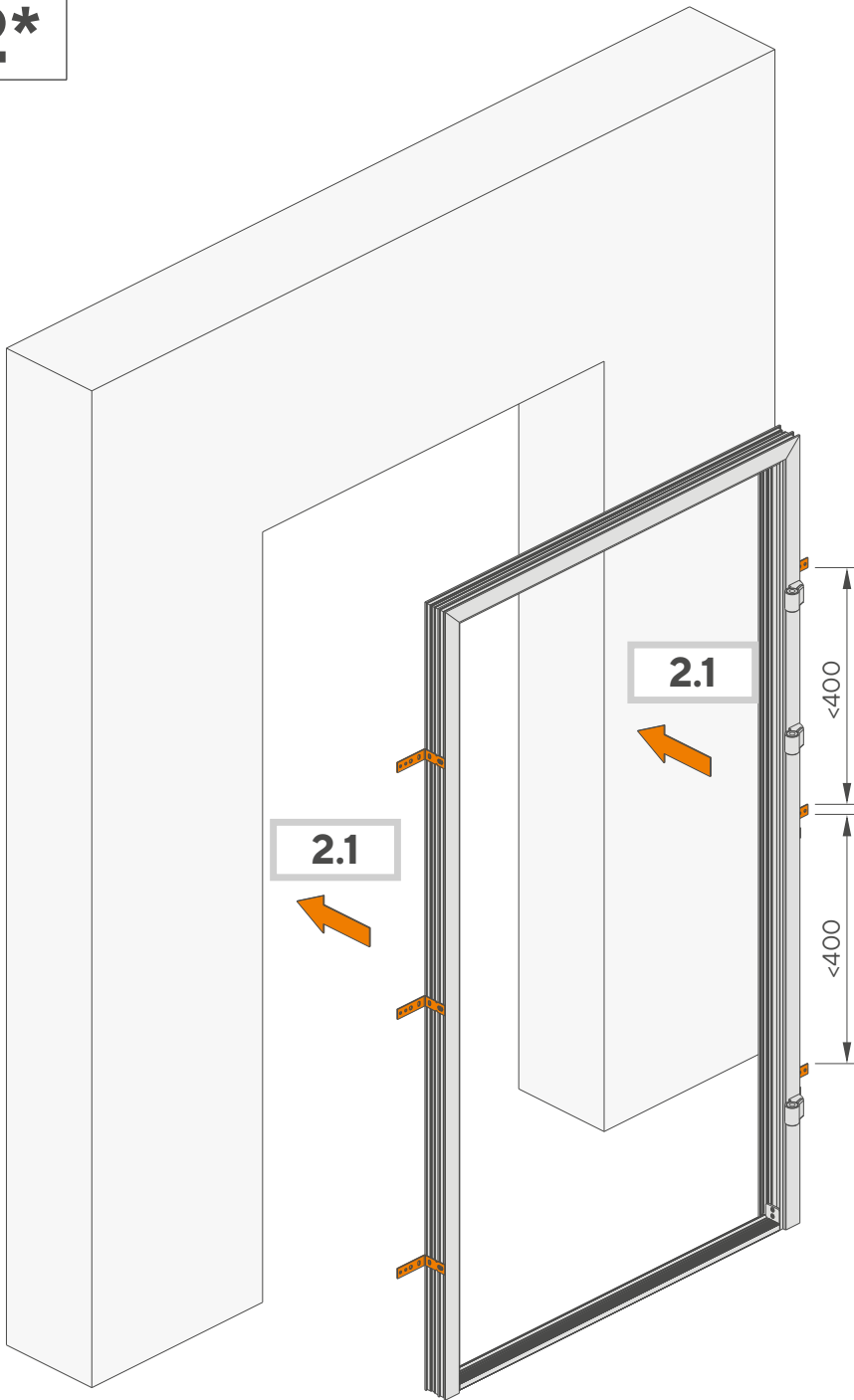
2.6



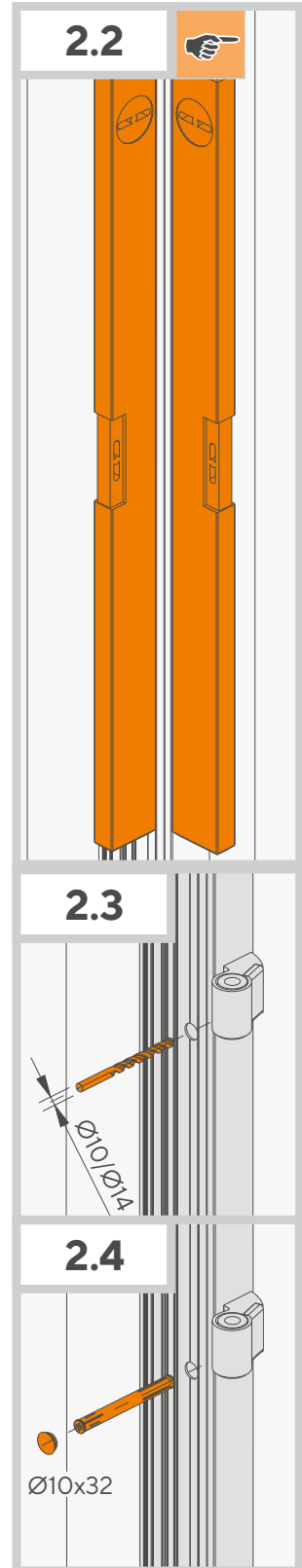
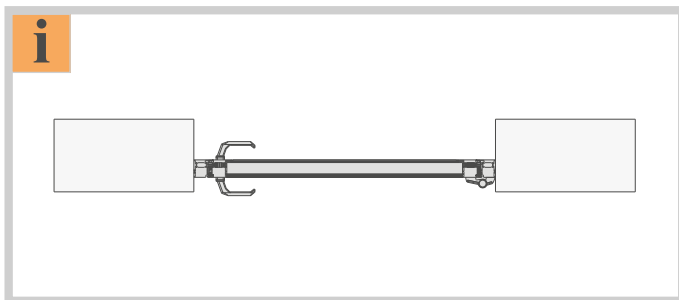
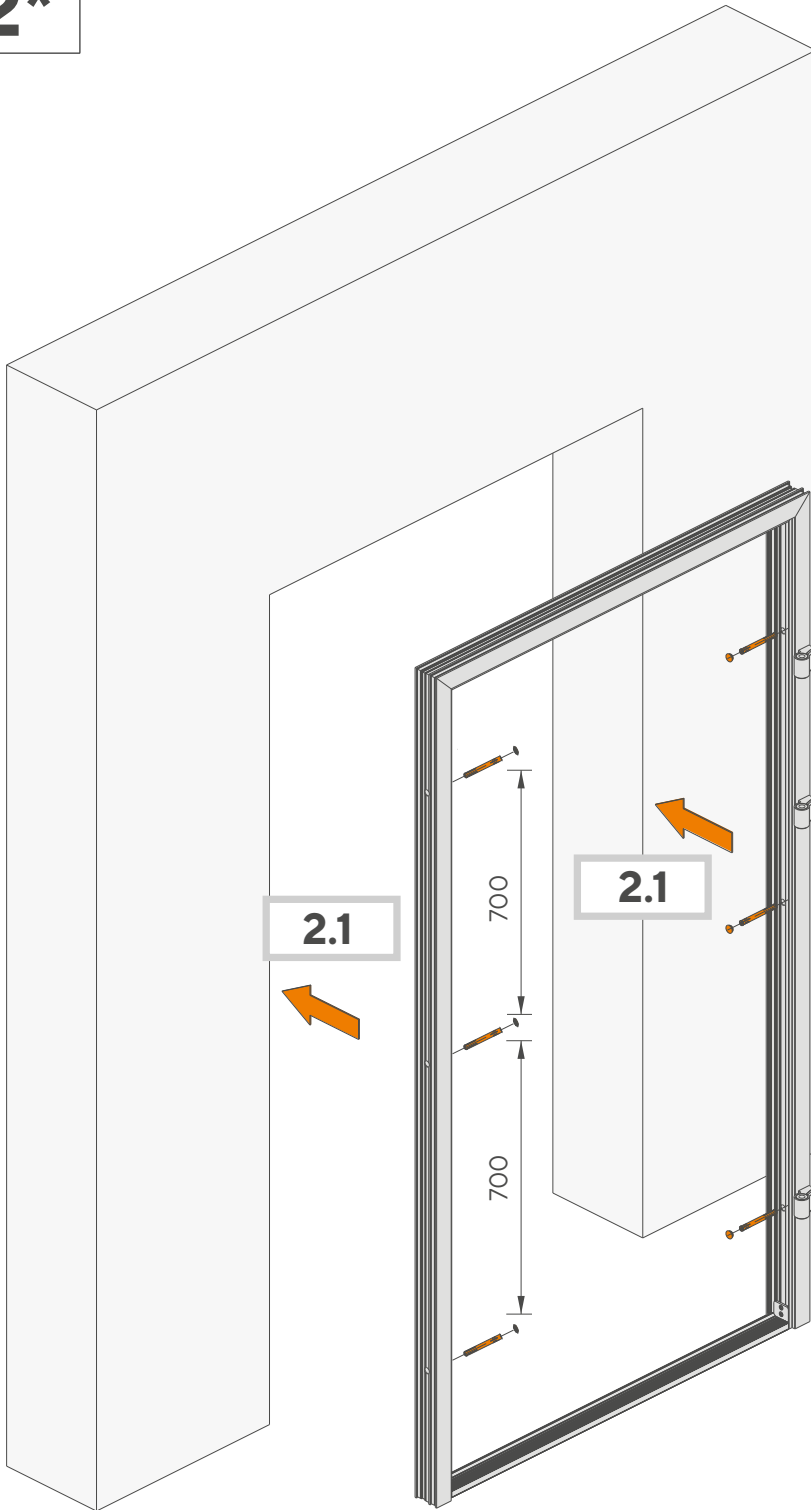
i



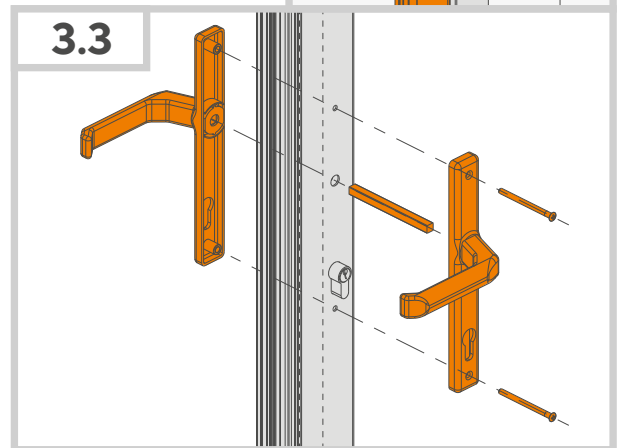
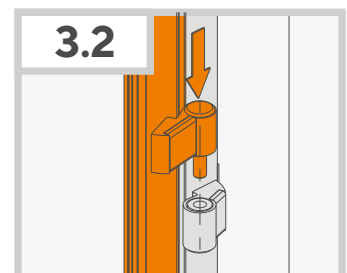
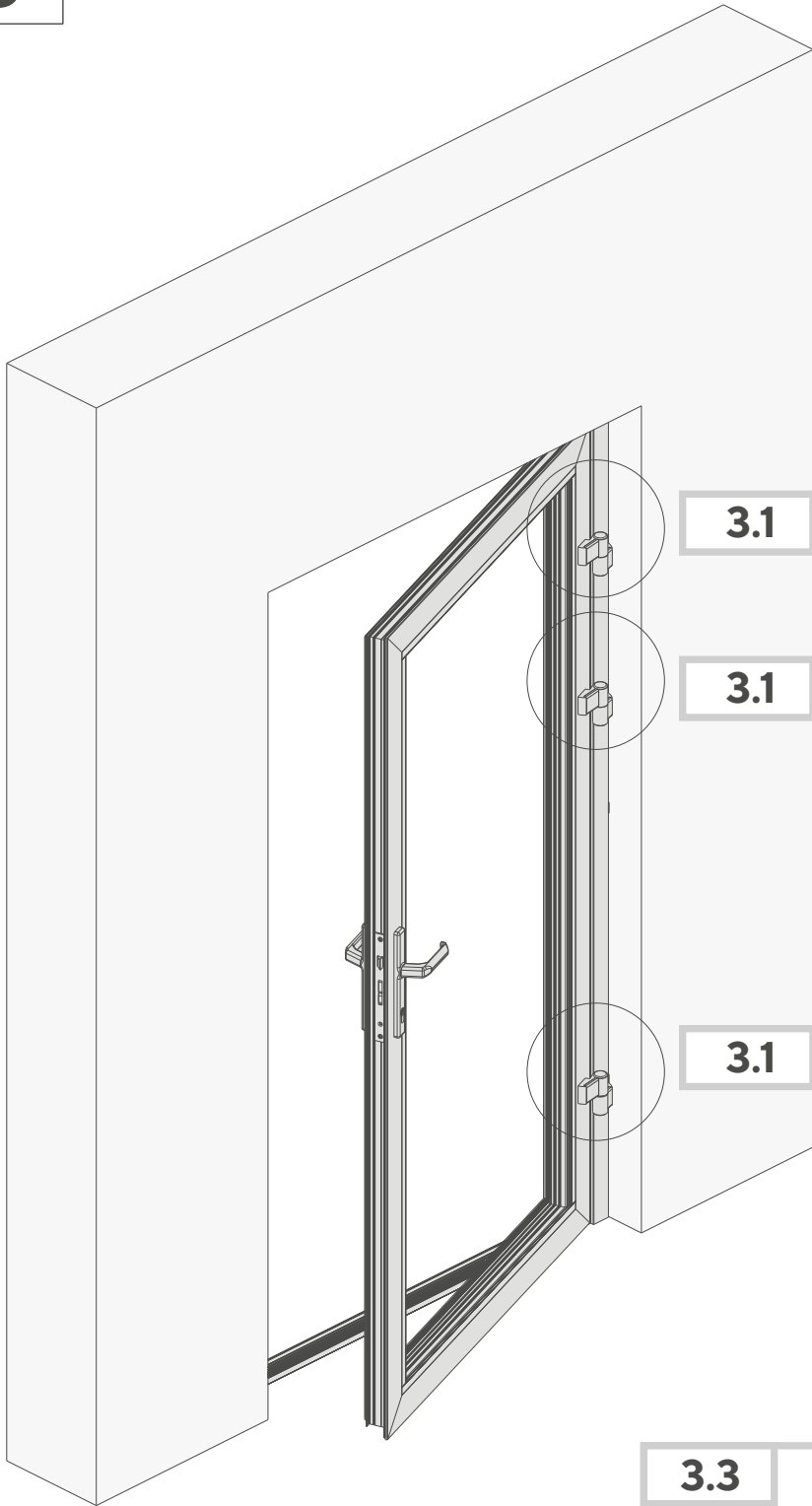
2\*



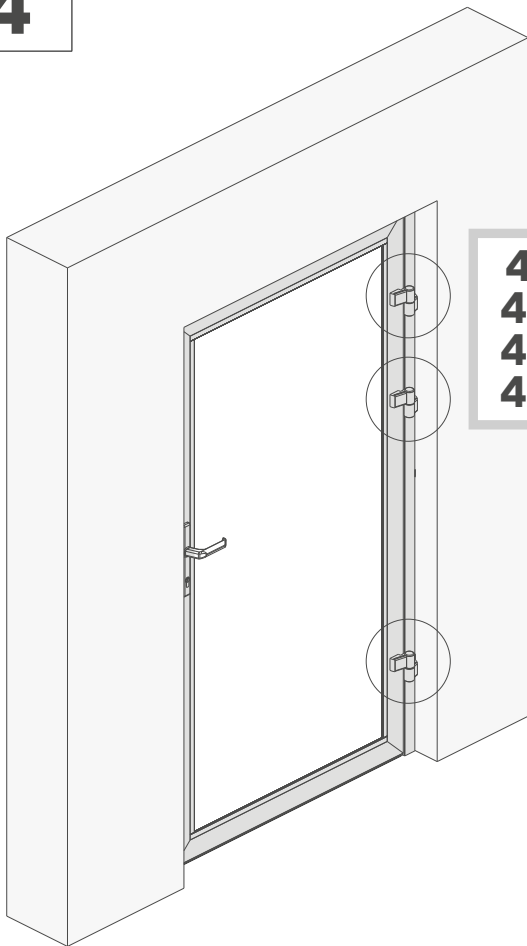
2\*



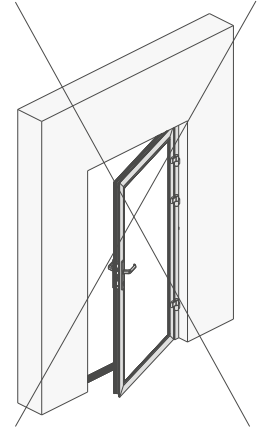
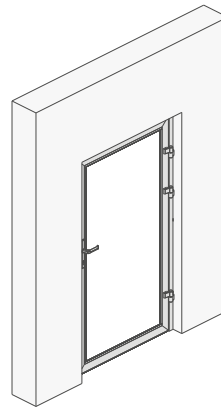
**3**



# 4

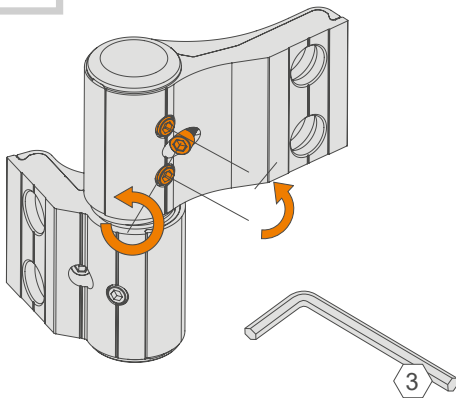


4.1  
4.2  
4.3  
4.4

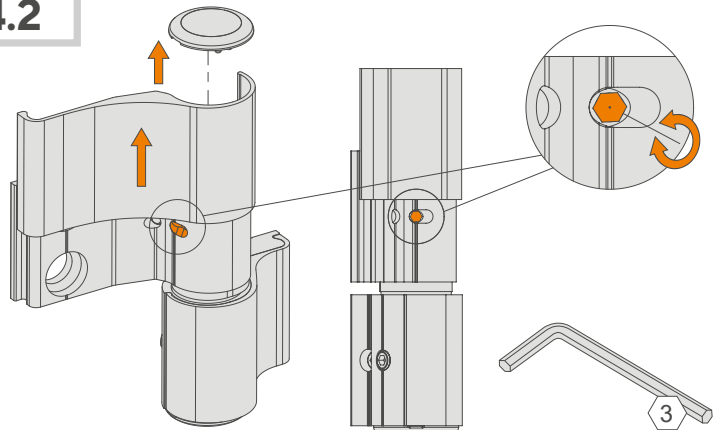


PL	Regulacja szczeliny lewo-prawo (zawias 2-skrzydłowych)	+/- 3,5 mm
EN	Left-right gap adjustment (double-leaf hinge)	
DE	Einstellung des horizontalen Spalts links/rechts (zweiflügeliges Scharnier)	
FR	Réglage du jeu gauche-droite (charnière à deux vantaux)	
RU	Регулировка зазора влево-вправо (двустворчатая петля)	
SK	Nastavenie medzery vľavo/vpravo (dvojkřidlový záves)	
CS	Nastavení mezery vlevo/vpravo (dvoukřídlový závěs)	
RO	Reglarea jocului stânga-dreapta (balama pentru două canaturi)	
SV	Justering av spalt vänster-höger (tvåbladigt gångjärn)	
IT	Regolazione della fessura sinistra-destra (cerniera a due ante)	
UK	Регулювання зазору ліворуч-праворуч (двостулкова петля)	
DA	Justering af spalte venstre-højre (tofløjet hængsel)	
ES	Ajuste de la holgura izquierda-derecha (bisagra de dos hojas)	
SL	Nastavitev reže levo-desno (dvojni tečaj)	
HU	Bal-jobb hézagállítás (kétszárnyú pánt)	
NL	Afstelling van de spleet links-rechts (dubbelvleugelig scharnier)	

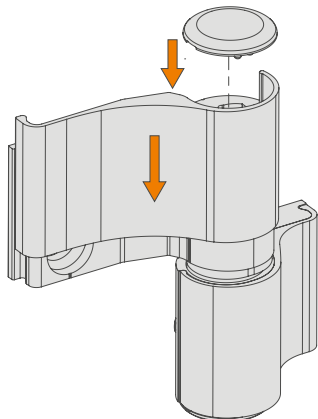
4.1



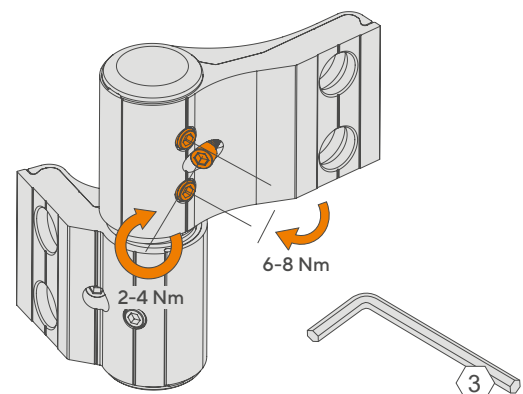
4.2



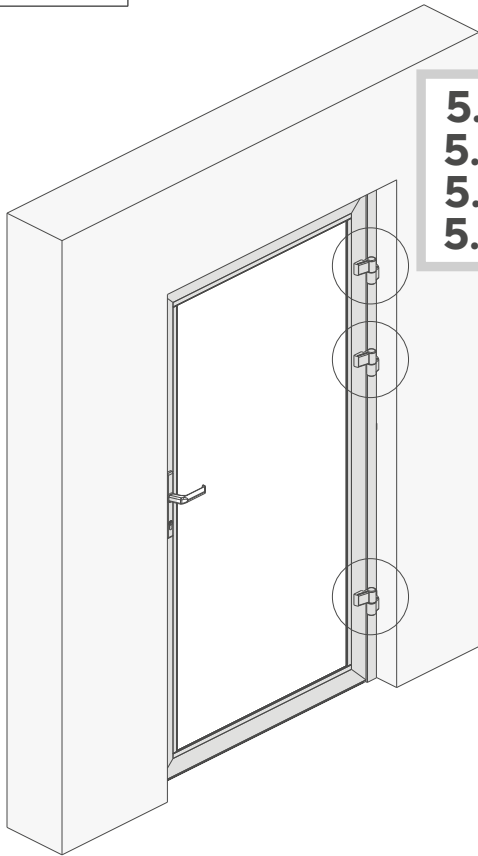
4.3



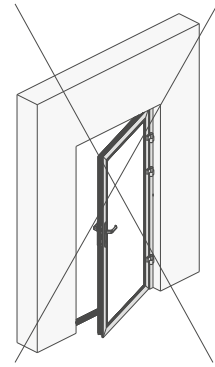
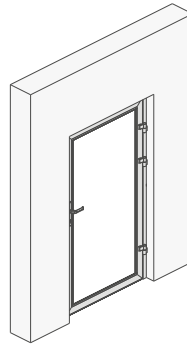
4.4



# 5

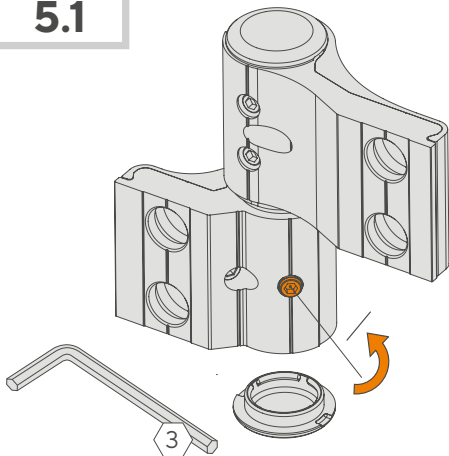


5.1  
5.2  
5.3\*  
5.4

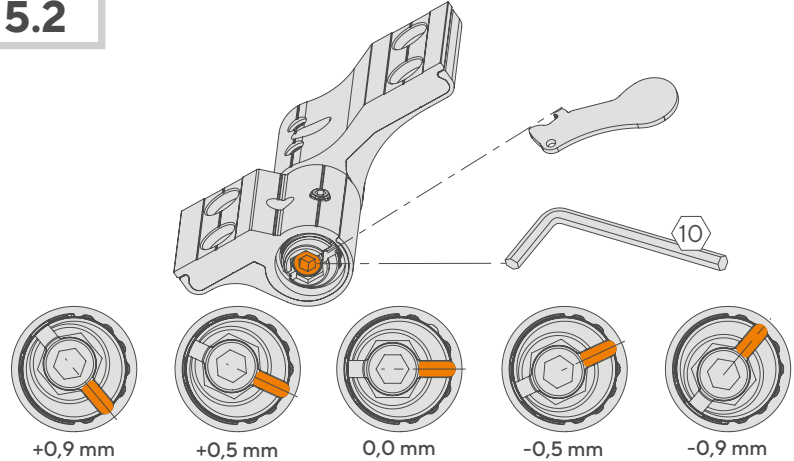


PL	Regulacja docisku uszczelki (zawias 2-skrzydłowych): regulacja skokowa	
EN	Seal compression adjustment (double-leaf hinge): stepwise adjustment	
DE	Einstellung des Dichtungsandrückdrucks am zweiflügeligen Scharnier: stufenweise Regulierung	
FR	Réglage de la pression du joint (charnière à deux vantaux): réglage par paliers	
RU	Регулировка прижима уплотнителя (двустворчатая петля): ступенчатая регулировка	
SK	Nastavenie prítlaku tesnenia (dvojkridlový záves): stupňové nastavenie	
CS	Nastavení prítlaku těsnění (dvoukřídlový závěs): stupňové nastavení	
RO	Reglarea presiunii garniturii (balama pentru două canaturi): reglare în trepte	0 mm, +/- 0,5 mm, +/- 0,9 mm,
SV	Justering av tätningstryck (tvåbladigt gångjärn): stegvis justering	* +/- 1,2 mm
IT	Regolazione della pressione della guarnizione (cerniera a due ante): regolazione a scatti	
UK	Регулювання притиску ущільнювача (двуствулкова петля): ступінчасте регулювання	
DA	Justering af pakningstryk (tofløjet hængsel): trinvis justering	
ES	Ajuste de la presión de la junta (bisagra de dos hojas): ajuste escalonado	
SL	Nastavitev pritiska tesnila (dvojni tečaj): stopenjska nastavitev	
HU	Tömítés leszorítóerejének beállítása (kétszárnyú pánt): lépcsőzetes állítás	
NL	Afstelling van de afdichtingsdruk (dubbelvleugelig scharnier): stapsgewijze afstelling	

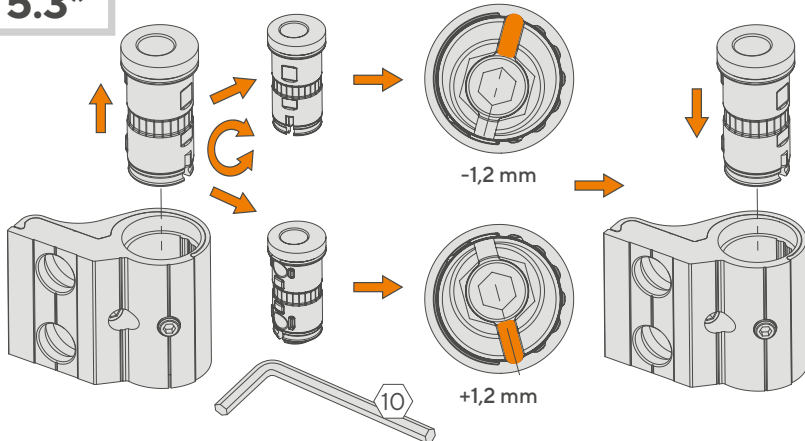
## 5.1



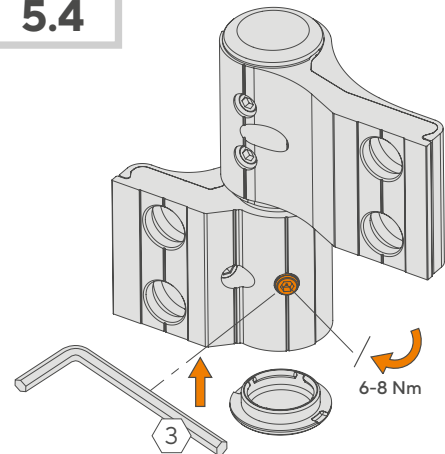
## 5.2

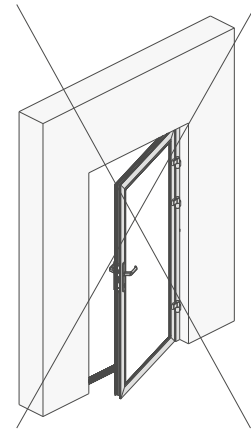
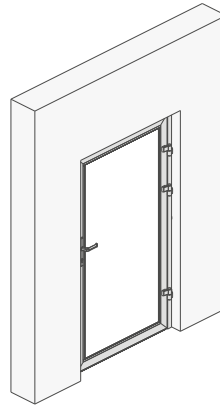
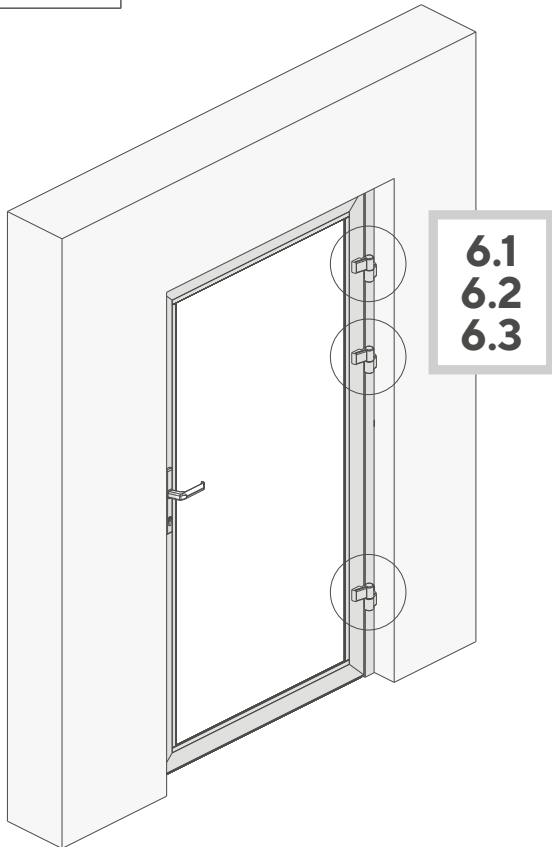


## 5.3\*

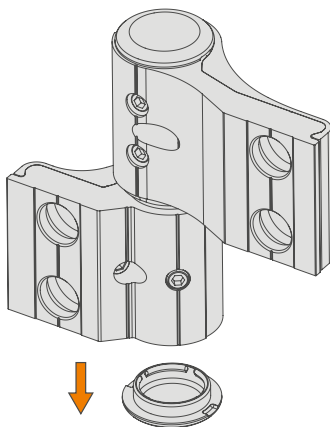
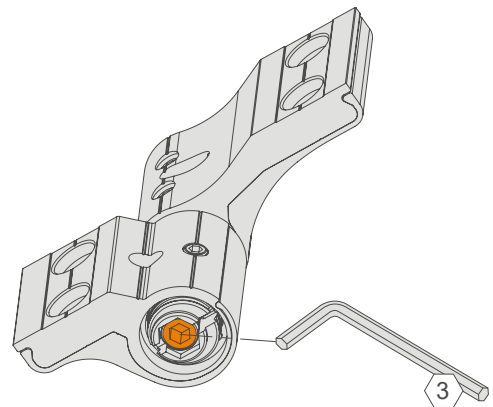
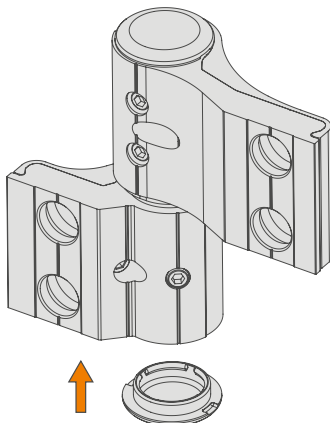


## 5.4



**6**
**6.1**  
**6.2**  
**6.3**

PL	Regulacja wysokości	+ 4 mm, - 1 mm
EN	Height adjustment	
DE	Höhenverstellung	
FR	Réglage de la hauteur	
RU	Регулировка высоты	
SK	Nastavenie výšky	
CS	Nastavení výšky	
RO	Reglarea înălțimii	
SV	Höjjustering	
IT	Regolazione dell'altezza	
UK	Регулювання висоти	
DA	Højdejustering	
ES	Ajuste de altura	
SL	Nastavitev višine	
HU	Magasságállítás	
NL	Hoogteverstelling	

**6.1****6.2****6.3**



**KRISPOL Sp. z o.o.**  
ul. Michała Strzykały 4, 62-300 Września  
tel. +48 61 662 41 00  
e-mail: [biuro@krispol.pl](mailto:biuro@krispol.pl), [www.krispol.eu](http://www.krispol.eu)